



Instructions for Use

使用说明

Instrucciones de uso

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Handleiding

Manual

تعليمات الاستخدام

elvie.com

elvie pump



Contact us

elvie.com/contact

Belgien – Belgique – België

+32 800 80 162

China

+86 400-0888-298

Deutschland

+49 800 723 6201

España

+34 800 300 523

France

+33 805 543 081

Nederland

+31 800 020 1264

Schweiz – Suisse – Svizzera

+41 800 000 389

Sverige

+46 200 883 978

United Kingdom

+44 333 234 3436

United States

+1 929 239 3212



Languages

English	4
简体中文	18
Español	32
Deutsch	46
Français	60
Nederlands	74
Svenska	88
اللغة العربية	102

Make sure you charge Elvie Pump and download the app.

请确认在下载app前给吸乳器充电

请确保Elvie Pump已充电，并且已下载APP。

Asegúrate de cargar Elvie Pump y de instalar la aplicación.

Bitte laden Sie Elvie Pump auf und laden Sie die App herunter.

Prenez soin de charger Elvie Pump et téléchargez l'application.

Zorg ervoor dat je Elvie Pump oplaadt en de app downloadt.

Kom ihåg att ladda Elvie Pump och ladda ned appen.

تأكد من شحن مضخة Elvie Pump وتنزيل التطبيق.

Instructions for Use

- Download the *Pump with Elvie* app to make use of the smart features: monitor milk volume in real time, track sessions and control the pump remotely
- The app is available on devices that support Bluetooth Low Energy. For the most up to date information on what devices the app can be used with, please visit elvie.com/compatibility.
- For other languages, visit elvie.com/languages

Questions?

For further assistance, please refer to the Help section in the *Pump with Elvie* app or visit elvie.com. To find our Customer Care contact details for your region, please go to our website.

1. Intended use

1.1 Indications for use

Powered breast pump, to express and collect milk from lactating women. The device is intended for a single user.

1.2 Operating life

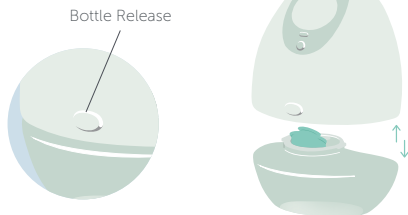
- The operating life of the Hub is defined to be approximately 500 hours
- The expected operating life of the replaceable washable components is six months
- It is recommended to replace the washable components after long-term storage or before pumping for your next child



2. Getting started

2.1 Taking apart Elvie Pump

1. Press the Bottle Release to separate the Bottle from the Hub



2. Remove the Valve from the Spout



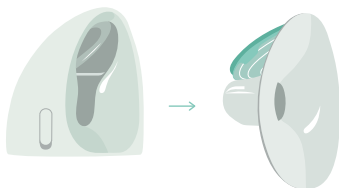
3. Using the Spout, you can pour your expressed milk into a container of your choice for storage or feeding



4. Twist the Spout to remove it from the Bottle



5. Pull the Breast Shield away from the Hub to remove it



6. Take the Seal off the Breast Shield





2.2 Cleaning before first use

Elvie Pump is not provided sterile. It must be cleaned and sterilized before first use. Always take apart components before cleaning or sterilizing.

The Hub: electronics care



Do not get wet

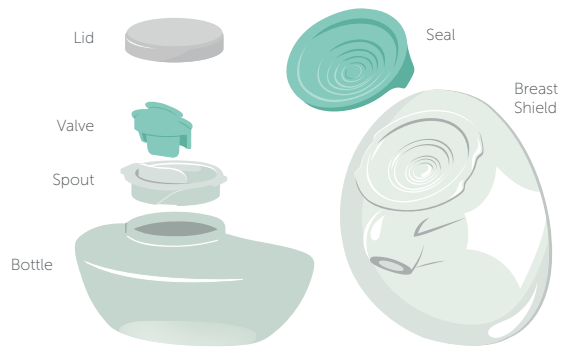
The Hub contains electronics that should be kept dry. A clean, damp cloth can be used to clean the Hub. The black semicircle on the base of the Hub monitors milk volume. Please keep this area dry and clear of residue. Any other cleaning method will be classed as misuse under the warranty (see section 4).



Washable components



Cleaning washable components that come into contact with milk prevents the build-up of dry milk residue, which can cause the growth of bacteria that may be harmful to you and your baby.





Before first use

Clean washable components

1. **Rinse** in cold, clear water (approx +20°C / +68°F)
2. **Wash** in warm water (approx +30°C / +86°F) using mild dish washing soap and wipe afterwards with a clean cloth
3. **Rinse** with cold, clear water (approx +20°C / +68°F) for 10 to 15 seconds

OR

Place on the top shelf of the dishwasher



Sterilize washable components

Boil in water for five minutes

OR

Suitable for microwave, steam or cold water sterilizing methods.

We do not recommend microwave or steam sterilizing for more than five minutes*

Dry completely before assembly

*You should always refer to the manufacturers instructions and please be aware that some steam and microwave sterilizers reach high temperatures which may risk warping plastic parts. We do not recommend ultraviolet sterilisation.



2.3 Charging

1. When the battery is low, the Battery Light will be red.
2. When charging, the Battery Light will be orange and Elvie Pump will not turn on.
3. When fully charged, the Battery Light will be green.

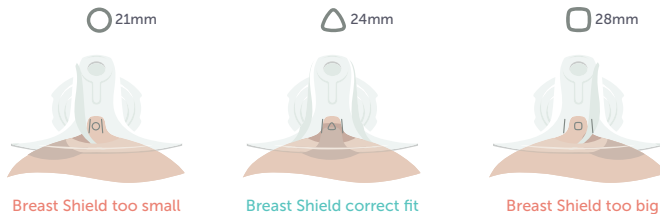


Battery low

2.4 Breast Shield sizing

Elvie Pump comes with Breast Shields in two sizes, so you can find a Breast Shield fit that is comfortable for you.

1. To determine the correct size, put the Breast Shield on with the sizing symbol facing upwards and place your nipple in the center of the fit lines. The fit lines should align with the outside of your nipple.
2. Try different Breast Shields to find the best fit for you.
3. To comfortably pump on both sides, repeat this process for both nipples to ensure you have the correct Breast Shield for each nipple.



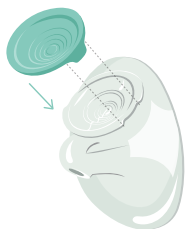
Align the Breast Shield to the direction of your nipples when you are putting it on:

- Bend forwards and hold your breast from underneath
- Bring the Breast Shield to your breast, paying attention to the direction of your nipple
- You can use the markings on the Breast Shield to help align your nipple

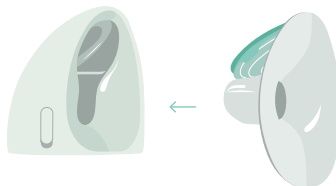


2.5 Assembling Elvie Pump

1. Make sure all parts are dry before putting them together



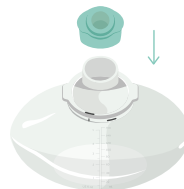
2. Push the Breast Shield into the Hub



3. Twist and click the Spout onto the Bottle



4. Push the Valve onto the Spout



5. Click the Bottle onto the Hub





3. Using Elvie Pump

3.1 Turning on Elvie Pump

Once fully assembled, press Power to switch Elvie Pump on. Play / Pause will flash.

3.2 Finding the right compression

Elvie Pump is designed to be worn with your standard nursing bra and you can use it in either a sitting or standing position. Getting the right compression could impact milk volumes. Elvie Pump needs to be firmly pressed against your breast, there should be no gaps between Elvie Pump and your breast.

Every bra has a different level of support, so make sure to get the compression right before each session. If you are using a particularly structured and inflexible bra, the Bra Adjuster may be used to create more room. The Elvie logo on the Bra Adjuster should face outwards.

Tip: The Bra Adjusters are machine washable. To order additional Bra Adjusters, please visit [elvie.com](https://www.elvie.com) or an authorized retailer.

3.3 Starting your session

Once Elvie Pump is turned on and positioned in your bra, press Play / Pause to start pumping.

3.4 Intensity settings and modes

Modes

- Elvie Pump has two modes: Stimulation and Expression. Elvie Pump will always start in Stimulation mode. This is a faster pumping rhythm to stimulate milk let-down
- Elvie Pump will automatically switch to Expression mode either when it detects milk has started to flow or after approximately two minutes

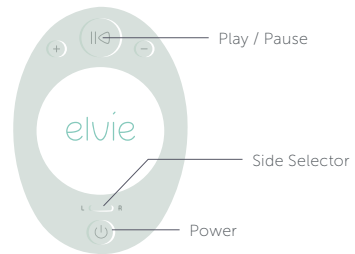
Switching sides

If you are switching Elvie Pump from one breast to the other, make sure you press the Side Selector while Elvie Pump is paused. When you restart Elvie Pump on your other breast, it will start in Stimulation mode

Intensity settings

- Elvie Pump has seven intensity settings, giving you control over what feels comfortable and works most efficiently in both Stimulation and Expression modes
- Once you can feel the suction on your nipple, use + - to adjust intensity to find your preferred setting in both modes. When you reach the maximum or minimum intensity setting, Play/Pause will flash three times

Note: Please visit [elvie.com](https://www.elvie.com) for the full list of automatic functions.





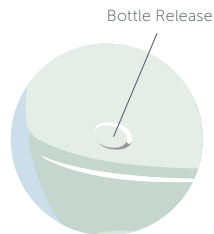
3.5 Changing the Bottle

Elvie Pump will automatically pause when the Bottle is full, indicated by the Bottle Light.

You must empty the Bottle before resuming your session.

Press the Bottle Release to separate the full Bottle from the Hub.

Replace the full Bottle with an empty Bottle or pour your expressed milk into a container of your choice and continue with the same Bottle. Click the empty Bottle on to the Hub.



3.6 Ending your session

1. Press Play / Pause to stop pumping.
2. Unclip your bra and use your finger to break the seal around your nipple to avoid nipple damage.
3. Remove Elvie Pump from your bra.
4. Press Power to switch off.

3.7 Cleaning

Clean washable components after each use as advised.

3.8 Storing your milk

You may store your expressed milk in the Bottle using the Lid provided (both are fridge and freezer safe). Always make sure you remove the Bottle from the Hub before storing.

3.9 How to store Elvie Pump

Switching sides

Between sessions, please store your Elvie Pump out of direct sunlight and ensure the washable parts are dry. Keep out of reach of children. Recharge immediately after finishing your pumping session if the Battery Light is on.

Long-term storage

Please use the Charging Cable provided to charge Elvie Pump before long-term storage and store out of direct sunlight. These measures will increase the lifespan of your Elvie Pump. When removing from storage, plug the Charging Cable into your Elvie Pump and fully charge for approximately two hours.

The washable parts will require cleaning and drying before long-term storage and should be stored out of direct sunlight to avoid discoloration.



4. Warranty

Elvie Pump is backed by a limited manufacturer's warranty against any defects in materials and/or workmanship: the Hub for two (2) years and the washable components for 90 (ninety) days from the date of original purchase.

For the complete terms and warranty information, please visit elvie.com/warranty or contact our Customer Care team, visit elvie.com/contact. This policy is offered in addition to your legal rights.

This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. This product may only be returned for a refund within 30 days of purchase provided it is new, unopened, unused and in its original packaging with the manufacturer's factory seal still intact.

Please keep your proof of purchase in the event that you need to contact customer care.

Residents in the United States: to request a hard copy of the US limited warranty information, call us at 508 300-9989, or write us at Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.



5. Product specifications

5.1 Technical specifications

Vacuum range:	40 to 220 mmHg
Power:	5v DC, 3A max
Battery capacity and type:	1460mAh Lithium polymer
Size:	128mm x 110mm x 68mm / 5in x 4.3in x 2.7in
Weight:	225g / 7.9oz
Bluetooth info:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Range up to 10m
Operation temperature:	+5 to +30°C / +41 to +86°F
Transport/storage temperature:	-20 to +60°C / -4 to +140°F
Operation humidity:	15 to 90%
Transport/storage humidity:	15 to 90%
Ambient pressure:	90 to 106 kPa
Infrared details:	Peak frequency: 319THz, Radiant power: 55mW

5.2 Transport, storage and disposal

Transport

While traveling, use the Charging Cable provided and pair with the appropriate power source for your current location. Please check with the airline prior to travel for advice on carrying and using Elvie Pump while flying.

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

Storage

Temperature: -20 to +60°C / -4 to +140°F

Relative humidity: 15 to 90%

Ambient pressure: 90 to 106 kPa

Disposal

Elvie Pump contains a rechargeable lithium polymer battery. Please dispose of the Hub at a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The appropriate disposal of Elvie Pump will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local authority or where you purchased your product.



5.3 EMC advice

Declaration for Electromagnetic Compatibility (EMC): For information use only.

This product conforms to the Radio Equipment Directive 2014/53/EU. For further information on device certification please visit www.elvie.com/certification.

FCC Statement: This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Stacking: This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

FCC Radiation Exposure Statement: This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Manufactured and Distributed by Chiaro Technology Limited

Model number: EP01

Document number: AW-000562

Revision number: D



6. Safety

6.1 Warnings and precautions

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty
- Elvie Pump operates within the 2.402-2.480GHz unlicensed ISM frequency band(s) and is limited to a maximum of 3dBm output power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- It is recommended you consult with a licensed healthcare professional before using Elvie Pump if you have an active implanted device that would be affected by a magnetic field (e.g. pacemaker, implantable cardioverter defibrillator)
- Inspect for damage, clean and sterilize washable components that come into contact with your breast and breast milk prior to first use
- Clean all parts that come into contact with your breast and breast milk, and inspect for damage after every use
- During normal use, areas of the Elvie Pump may warm up. If your pumping environment is at the upper operating temperature limit (+30°C / +86°F) for the maximum session time (40 minutes), the temperature of the Breast Shield may reach up to +43°C / +109°F
- The black semicircle on the base of the Hub uses infrared (IR) energy to monitor the milk volume in the bottle when Elvie Pump is pumping. Ensure the black semicircle does not come into direct contact with skin while Elvie Pump is pumping
- Do not store wet or damp parts, as mold may develop
- Do not immerse the Hub or Charging Cable in water or other liquids. Wipe with a clean, damp cloth.
- This product contains small parts and a cable that may present a hazard. Keep out of reach of children.
- Only use Elvie manufactured parts with Elvie Pump, including the Charging Cable; do not substitute
- It is recommended to use an adapter compatible with both IEC 60601-1 and your regional power source
- Elvie Pump must only be used with chargers that are fully compliant with the relevant USB Specifications: USB 2.0 (5V, 500mA), USB 3.0/3.1 (5V, 900mA), USB Battery Charging (BC) 1.2 (5V, 1.5A). If you already have a charging adapter at home, we recommend checking:
 - The output voltage / current or power is in the range stated above
 - The charging adapter contains a country specific standards mark such as:



– The charging adapter is double insulated (Class 2 electrical certification)



- Do not drop or insert any foreign object into any openings on the Hub and always close the Charging Cap after charging
- Never operate an Elvie Pump if it has been damaged, is not working properly, or has been dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use and contact our Customer Care team using the details on page 2. In case of damage or wear, please replace parts
- If the package appears damaged, the tamper-proof sticker is removed and/or otherwise tampered with before use, do not use and contact our Customer Care team using the details on page 2.
- Elvie Pump and its components are not heat-resistant. Keep away from heat sources
- Do not use flammable materials while using Elvie Pump or connecting Elvie Pump to a charger



- Elvie Pump should not be used while lying down or engaging in strenuous exercise or activities with risk of harm
- Do not use Elvie Pump while sleeping or overly drowsy
- Do not wear Elvie Pump when not pumping
- Do not attempt to reset Elvie Pump during use
- Do not use Elvie Pump when driving or operating heavy machinery
- Elvie Pump uses Bluetooth technology. Please follow airline rules for the use of portable electronic devices when flying. Furthermore, high altitudes, including while in a pressurized aircraft cabin, will affect the performance of Elvie Pump
- Always break the seal around your nipple before removing Elvie Pump from your breast
- Pumping can induce labor. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing
- Portable and mobile frequency communications equipment can affect the breast pump
- Only use Elvie Pump for its intended use as described in this manual
- Elvie Pump will not work when connected to the charger; always disconnect Elvie Pump from the charger and close the Charging Cap before use
- Always inspect all parts before use for damage and cleanliness
- Always ensure all parts are completely dry before assembling
- Do not place the Hub in the fridge or freezer
- Using a breast pump should not cause pain. Do not try to express with an intensity setting that is too high or uncomfortable. If excessive discomfort or pain is felt during pumping, stop pumping, break the seal around your nipple and discontinue the session
- Always ensure you are using the right sized Breast Shield. For assistance with correct Breast Shield sizing and comfort, please see the *Pump with Elvie* app, section 5, or talk to a lactation consultant or breastfeeding specialist
- Contact your healthcare professional if you express minimal or no milk, or if expression is painful
- If your breast becomes swollen, hot and/or painful, please seek immediate advice from your healthcare professional
- Extra care is necessary when using Elvie Pump in the vicinity of children
- Discontinue use if you notice a loss of power or if the fully charged battery lasts for less than two hours of continuous use. The battery is not replaceable



- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching Elvie Pump, its components or your breasts, and avoid touching the inside of the Bottle or Lid. Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning components that come into contact with milk
- Do not use harsh chemicals to clean the Breast Shield, Bottle, Valve, Spout or Seal
- If stored at minimum or maximum storage temperatures (see section 5.2), when removing from storage, please allow 24 hours for the pump to reach normal operating temperatures before use
- Do not expose Elvie Pump or its components to direct sunlight
- It is recommended that you keep your Elvie Pump up to date by periodically switching it on and connecting to the *Pump with Elvie* app when not in regular use

Note: Please visit elvie.com for the full list of troubleshooting including alerts, warnings and factory reset for Elvie Pump

6.2 Symbols

	On/Off
	Increase intensity
	Decrease intensity
	Left and Right side selection
	Play/Pause
	Consult instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Do not dispose the device together with unsorted municipal waste (in accordance with local regulations)
	Compliance with international requirements for protection from electric shock. (Type BF applied parts)
	Protection against entrance of solid foreign objects and against harmful effects due to the entrance of water
	Manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with applicable safety legislation for distribution within the European Community
	Serial Number
	Lot Number

使用说明

- 下载 *Pump with Elvie* 应用程序即可使用多个智能功能：实时监测泵奶量，统计泵奶次数和远程操控。
- 本应用程序可用于支持蓝牙低功耗的设备。有关该应用可兼容设备的最新信息，请访问 elvie.com/compatibility。
- 如需获取其他语言版本，请访问 elvie.com/languages

有任何疑问？

如需帮助，请参阅 *Pump with Elvie* 应用程序中的“帮助”部分或访问 elvie.com/zh-cn。查找您所在地区的客户服务联系方式，请访问我们的网站。

1. 预期用途

1.1 适用范围

电动吸乳器，为哺乳期妇女吸乳和收集乳汁。本设备仅供单人使用。

1.2 使用寿命

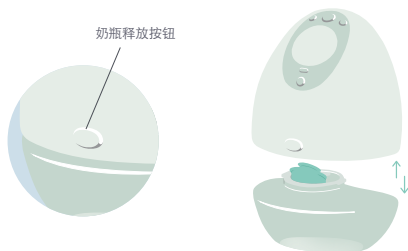
- 泵结构的使用寿命约为 500 个小时。
- 可替换可清洗部件的预期使用寿命为六个月。
- 建议在长期未使用的情况下或为下一个孩子吸乳前对可清洗部件进行更换。



2. 开始使用

2.1 拆开Elvie Pump

1. 按奶瓶释放按钮，将奶瓶从泵结构上取下来



2. 从喷口处取下阀门



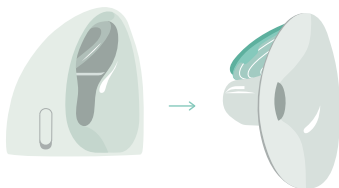
3. 您可以通过喷口将吸出的乳汁倒入事先准备好的容器中，以便存放或哺乳



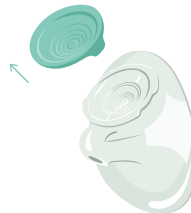
4. 扭动喷口将其从奶瓶中取出



5. 将吸乳罩从泵结构上拉出并取下



6. 取下吸乳罩上的密封盖





2. 开始使用

2.2 在首次使用前进行清洁

Elvie Pump并非无菌产品。在第一次使用之前务必进行清洁和杀菌。请在清洁和杀菌之前取下所有部件。

泵结构：爱护电子设备



请勿弄湿！

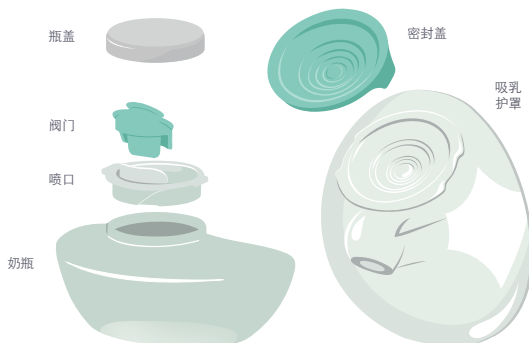
泵结构包含电子器件，应保持干燥。可使用洁净的湿布清洁泵结构。泵结构底座上的黑色半圆形装置用于感应乳汁量。请保持此区域干燥且无残留物。任何非上述清洁方法均会被归为保修条款中的误用情况（请参见第4节）。



可清洗部件



清洁与乳汁接触的可清洗部件可防止残留乳汁的沉积，残留物会导致细菌滋生风险，对您和宝宝有害。





2. 开始使用

首次使用前

请按照以下方法清洁可清洗部件：

1. 在洁净冷水 (约+20° C/+68° F) 中冲洗
2. 用温水 (约+30° C/+86° F) 配合温和的餐具洗涤剂进行清洗，然后用洁净的布擦拭干净
3. 在洁净冷水 (约+20° C/+68° F) 中冲洗 10 至 15 秒

或

放置在洗碗机的上层碗架上

将可清洗部件消毒

在水中煮五分钟

或

适用于微波、蒸汽或冷水消毒方法。
不建议微波或蒸汽消毒超过五分钟*

组装前请确保部件完全干燥

*请始终查看出厂说明书，注意控制蒸汽以及微波消毒的温度，过度高温会容易损伤塑料部件，我们不建议采用紫外线消毒



2. 开始使用

2.3 充电

1. 电池电量不足时，电池指示灯会显示红色。
2. 充电时，电池指示灯显示橙色，同时无法启动 Elvie Pump。
3. 充电结束后，电池指示灯将转为绿色。



电量低

2.4 吸乳罩尺寸

Elvie Pump 配有两种尺寸的吸乳罩，您可根据自身需求选择舒适的尺寸。

1. 为确定合适的尺寸，请佩戴好吸乳罩，尺寸标记朝上，将乳头放在调整线的中间位置。调整线应该与乳头外侧对齐
2. 佩戴不同尺寸的吸乳罩，找到最合适自己的大小
3. 为保持泵奶吸乳时双侧乳房的舒适度，请对重复此过程，确保双侧乳头佩戴尺寸合适的吸乳罩



佩戴时，将吸乳罩与乳头的方向对齐：

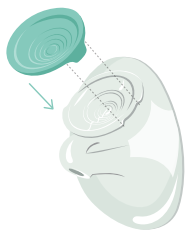
- 向前略弯腰，从下方托住乳房。
- 将吸乳罩放在乳房上，注意乳头方向。
- 您可按照吸乳罩上的标记调整位置，与乳头对齐。



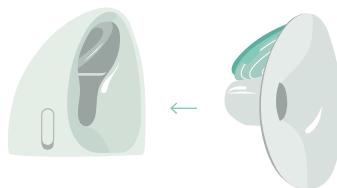
2. 开始使用

2.5 组装Elvie Pump

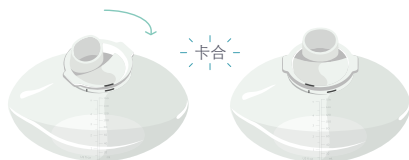
1. 请在组装前确保所有部件干燥



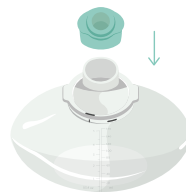
2. 将吸乳罩推至泵结构中



3. 拧动喷口并将其卡入奶瓶



4. 将阀门推入喷口



5. 将奶瓶卡入泵结构





3. 使用Elvie Pump

3.1 打开 Elvie Pump

组装完成后，请按电源按钮打开 Elvie Pump。此时开始/暂停按钮将闪烁。

3.2 调节合适的吸力

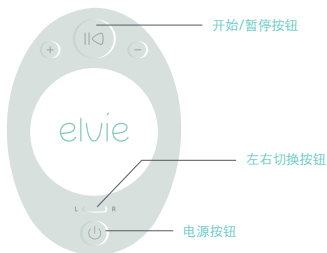
Elvie Pump的设计适宜搭配标准哺乳文胸，坐姿或站姿均可使用。

Elvie Pump需要牢固贴合您的胸部，吸乳器和您的胸部之间应当没有任何空隙。请确保每次吸乳前都选择合适的力度。

可使用文胸调节带增加空间。

文胸调节带上的 Elvie 徽标应该朝外。

提示：文胸调节带可以机洗。如需额外订购文胸调节带，请登录elvie.com/zh-cn或者联系授权经销商。



3.3 开始吸乳

打开 Elvie Pump 后，将其放置在您的文胸中，按开始/暂停按钮开始吸乳。

3.4 强度设置和模式

模式：

- Elvie Pump 有两种模式：“刺激泌乳”和“自然母乳”模式。Elvie Pump 启动时默认为“刺激泌乳”模式。这个模式下，吸乳节奏会更快，以刺激乳汁流出。
- Elvie Pump 会在检测到乳汁流出或启动约两分钟后，自动切换为“自然母乳”模式。

双侧乳房切换：

- 在使用 Elvie Pump 时，如需从一侧乳房换至另一侧，请先将 Elvie Pump 暂停，然后按住左右切换按钮。在另一侧乳房重新启动 Elvie Pump 时，将启动“刺激泌乳”模式。

强度设置：

- Elvie Pump 有七种强度设置，确保您可在“刺激泌乳”模式和“自然母乳”模式下选择最舒适、最高效的吸乳效果。
- 在乳头感受到吸力后，请使用 + - 调整强度，以找到两种模式下最合适的设置。达到最大或最小强度。

注意：请访问elvie.com/zh-cn了解自动功能的完整列表。



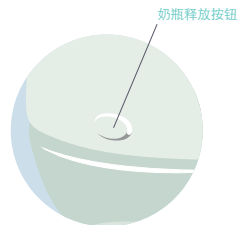
3. 使用Elvie Pump

3.5 更换奶瓶

奶瓶装满时，Elvie Pump会自动停止，奶瓶指示灯会显示提示。您必须清空奶瓶，才能继续吸乳。

奶瓶释放按钮将奶瓶从泵结构取下。

使用空瓶更换已装满的奶瓶，或将吸出的乳汁倒入事先准备好的容器中，然后继续。将空奶瓶卡入泵结构。



3.6 吸乳结束

1. 按开始/暂停按钮停止吸乳
2. 用手指松开乳头周围的密封盖，避免乳头受伤
3. 从文胸中取下Elvie Pump
4. 按下电源按钮，关闭吸乳器

3.7 清洁

每次使用后，请根据建议清洁可清洗部件。

3.8 乳汁保存

将吸出的乳汁保存在奶瓶内，并使用随附的瓶盖盖紧（奶瓶和瓶盖均可用于冷藏和冷冻储存）。请确保先从泵结构上取下奶瓶，然后进行保存。

3.9 如何保存Elvie Pump

短期保存

两次吸乳之间，请将Elvie Pump置于避免阳光直射处，并确保可清洗部件干燥。避免儿童接触。如果电池指示灯亮起，请在吸乳后立即充电。

长期保存

请在长期保存之前，使用随附的充电线为Elvie Pump充电，并在避免阳光直射的地方保存。这些措施可延长Elvie Pump的使用寿命。重新使用时，请将充电线接入Elvie Pump充电，直至充满，大约需要两小时左右。

长期保存前，请清洁可清洗部件并晾干，应存放在避免阳光直射处，以免变色。



4. 保修

Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器有限质保（中国大陆版本）

我们，ChiaroTechnologyLimited（“Chiaro”），是ElviePump埃尔薇可穿戴式智能吸乳器的生产商，就Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器可能存在的任何材料和/或制造方面的缺陷提供为期两年的有限质保（质保期自原购买日起算）。除法律另有规定外，Chiaro仅面向自Chiaro或Chiaro在中国大陆地区（为本文件目的，不包括香港特别行政区、澳门特别行政区及台湾地区）的授权商家购买Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器的原购买者提供该等有限质保。为免疑义，对于购自非Chiaro授权商家（包括非Chiaro授权网店）的ElviePump埃尔薇可穿戴式智能吸乳器的质保请求，Chiaro不予受理，但法律另有规定的除外。本质保仅适用于原终端消费购买者。本质保不覆盖外观老化或一般性磨损和损耗、物理或自然破坏、意外、滥用、疏忽、产品改装或其他外部原因造成的损坏。

任何质保请求须辅以合理的证明材料，包括购买日期凭证，并符合本质保的条件。Chiaro有权在合理期间内查实造成损坏的原因。

如果您希望提出质保请求，请致电Chiaro 或客服热线（400-0888-298）并提供您何时何地购买Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器的信息。如果您的请求通过，我们将进一步指引您提交购买凭证或处理退货事宜。

Chiaro将修理或更换本质保所覆盖的存在损坏的ElviePump埃尔薇可穿戴式智能吸乳器。如果Chiaro决定予以更换，该等更换不重启或延长本质保的期限，但法律另有规定的除外。

本质保构成Chiaro就ElviePump埃尔薇可穿戴式智能吸乳器提供的所有有关产品质量的保证，但Chiaro就Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器曾提供的其他对购买者的承诺仍然继续有效。任何可能适用于Elvie Pump 埃尔薇可穿戴式智能吸乳器的默示保证，包括就某一特定目的而言的试销性或适用性的默示保证，其期间限于本质保的期间。某些国家不允许限制默示保证期间，因此上述限制可能不适用于您。在任何情况下，Chiaro都不对因违反本有限质保、违约或严格责任而产生的任何特殊的、附随的或间接的损失承担赔偿责任。某些国家不允许排除或限制附随或间接损失赔偿，因此上述限制可能不适用于您。本质保赋予您具体的法律权利，而您同时可能享有其他权利（视不同国家而定）。

如果您就某一商家是否经过授权存在任何疑问，请通过客服热线（400-0888-298）联系我们。

如果您希望取得本质保的纸质副本，您可以打印本网页或通过客服热线（400-0888-298）联系我们，我们将为您提供副本。



5. 产品规格

5.1 技术规格

真空范围:	40 至 220 mmHg
电源:	5V 直流, 最大 3A
电池容量和类型:	1460mAh 锂聚合物电池
尺寸:	128mm x 110mm x 68mm/5in x 4.3in x 2.7in
重量:	225g / 7.9oz
蓝牙信息:	蓝牙 v5 (低功耗蓝牙)。范围最远可达 10 米
运行温度:	+5 至 +30° C/+41 至 +86° F
运输/保存温度:	-20 至 +60° C/-4 至 +140° F
运行湿度:	15% 至 90%
运输/保存湿度:	15% 至 90%
环境压力:	90 至 106 kPa
红外详情:	峰值频率: 319Hz, 辐射功率: 55mW

5.2 运输、保存和处置

运输

出行时, 请使用随附充电线, 并且与您当前地理位置的电源要求相匹配。请在出行前咨询航空公司, 了解在飞行时携带和使用 Elvie Pump 的相关建议。

温度: -20 至 +60° C/-4 至 +140° F

相对湿度: 15% 至 90%

保存

温度: -20 至 +60° C/-4 至 +140° F

相对湿度: 15% 至 90%

环境压力: 90 至 106 kPa

处置

Elvie Pump 含可充电锂聚合物电池。请将泵结构投放至废弃电子电气设备回收的指定收集点。正确处置 Elvie Pump 有助于保护自然资源, 并确保以保护人类健康和环境的方式对其进行回收。有关废弃物回收点的更多信息, 请联系您所在地的有关部门或您的产品购买处。



5. 产品规格

5.3 EMC 建议

电磁兼容性 (EMC) 声明: 本产品符合 2014/53/EU 无线电设备指令。有关设备认证的更多信息, 请访问 www.elvie.com/certification。

FCC 声明: 本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。产品操作须满足以下两个条件: (1) 本设备不得造成有害干扰, (2) 本设备必须能够经受所接收的任何干扰, 包括可能导致不良操作的干扰。

根据 FCC 规则第 15 部分, 本设备经过测试且符合 B 类数字设备的限制要求。这些限制旨在针对室内安装设备提供合理保护, 防止有害干扰。

本设备会产生、使用和发射无线电波, 如果未按说明正确安装和使用, 可能会对无线电通信造成有害干扰。但是, 并不保证特定安装不会产生有害干扰。假如本设备确实对无线电或电视讯号的接收产生了有害干扰, 可通过打开和关闭本设备进行判断, 用户可尝试使用以下一种或多种方法解决:

- 调整方向或接收天线的位置
- 将本设备远离受干扰设备
- 将本设备与受干扰设备连接到不同电路的插座上
- 咨询经销商或者有经验的无线电/电视技术人员以寻求帮助

叠堆: 本设备在使用时, 不得与其他设备相邻或堆叠。如需靠近其他设备或与其他设备堆叠使用, 应密切关注本设备, 确保本设备能在配置中正常使用。

FCC 辐射暴露声明: 本设备符合 FCC 针对非控制环境规定的辐射暴露限制。该发射器不得与其他任何天线或发射器放在一起放置或一起使用。

警告: 请用户注意, 如未获得合规责任方明确批准, 进行更改或改装可能会使用户失去操作设备的权限。

Chiaro Technology Limited 公司制造和分销

型号: EP01



文档编号: AW-000562

修订号: D



6. 安全说明

6.1 警告

- 这是一款供单用户使用的产品。多人使用可能会带来健康风险并使保修失效
- Elvie Pump 在 2.402-2.480GHz 无照 ISM 频段内运行，并且限制为在无线电设备运行频段中传输的最大 3dBm 输出功率
- 如果您有一个运行中的植入设备，并且可能会受到磁场（起搏器、植入式心律转复除颤器等）的影响，建议您在使用 Elvie Pump 之前咨询有执照的医疗专业人员
- 首次使用前，请检查与乳房和母乳接触的可清洗零部件是否已清洁和消毒，并且检查是否已有损坏
- 清洁与乳房和母乳接触的所有零件，并在每次使用后检查是否已有损坏
- 在正常使用期间，Elvie Pump 的局部可能会升温。如果您的吸乳环境在最长使用时间（40 分钟）内处于工作温度上限（+30° C / +86° F），则吸乳罩的温度最高可达 +43° C / +109° F
- 当 Elvie Pump 吸乳时，泵结构底部的黑色半圆形结构会使用红外线 (IR) 能量来监测奶瓶中的奶量。在 Elvie Pump 吸乳时，确保黑色半圆形结构不会直接接触皮肤
- 不要存放潮湿状态下的零件，因为可能会发霉
- 请勿将泵结构或充电线浸入水或其他液体。用干净的湿布擦拭
- 本产品包含小零件以及可能会存在危险的连接线。请将本品放在儿童无法接触的地方。
- 仅使用 Elvie 制造的 Elvie Pump 零件，包括充电线；请勿替换成其他厂家产品
- 建议使用兼容 IEC 60601-1 和您所在地区电源的适配器
- Elvie Pump 只能与完全符合相关 USB 规格的充电器一起使用：USB 2.0 (5V, 500mA)，USB 3.0/3.1 (5V, 900mA)，USB 电池充电 (BC) 1.2 (5V, 1.5A)。如果您家里已经有充电适配器，我们建议您检查：
 - 输出电压/电流或功率在上述范围内
 - 充电适配器包含国家具体标准标志，例如：
- 充电适配器为双重绝缘（2 类电气认证）

- 充电后，请勿将任何异物插入泵结构上的任何开口，并且始终关闭充电盖
- 如果 Elvie Pump 已损坏、无法正常工作或掉入水中，则切勿操作。如果发现已有损坏，请立即停止使用，并通过第 2 页上的详细信息联系我们的客户关爱团队。如有损坏或磨损，请更换零件
- 如果包装出现损坏、防震篡改贴纸在使用前已被撕下和/或以其他方式遭受篡改，请勿使用并通过第 2 页上的详细信息联系我们的客户关爱团队。
- Elvie Pump 及其零部件不耐热。请远离热源
- 使用 Elvie Pump 或将 Elvie Pump 连接到充电器时，请勿使用易燃材料
- 躺下、剧烈运动或参与有伤害风险的活动时，不应使用 Elvie Pump
- 睡觉或过度困倦时，请勿使用 Elvie Pump
- 未吸乳时，请勿穿戴 Elvie Pump
- 使用过程中，请勿尝试重置 Elvie Pump
- 驾驶或操作重型机械时，请勿使用 Elvie Pump
- Elvie Pump 使用蓝牙技术。请遵守航空公司关于在飞行时使用便携式电子设备的规定。此外，高海拔地区，包括加压的飞机座舱，会影响 Elvie Pump 的性能
- 从乳房上摘下 Elvie Pump 之前，请务必先撕开乳头周围的密封材料



6.1 警告


- 吸乳可能会导致引产。分娩前请勿吸乳。如果您在母乳哺育或吸乳期间怀孕，请在继续之前咨询有执照的医疗保健专业人士
- 便携式和移动频率通信设备会影响这款吸乳器
- Elvie Pump 仅适用于本手册中所述的预期用途
- Elvie Pump 无法在连接充电器时工作；使用前请务必断开 Elvie Pump 与充电器的连接并合上充电盖
- 使用前，请务必检查所有零件的损坏情况和清洁度
- 组装前，请务必确保所有零件完全干燥
- 请勿将泵结构放入冰箱或冰柜
- 使用吸乳器不应造成疼痛。请勿试图使用过高或不舒服的强度设置来吸乳。如果在吸乳过程中感到过度不适或疼痛，请停止吸乳，撕开乳头周围的密封材料并中断体验
- 始终确保您使用尺寸合适的吸乳罩。要获得正确的吸乳罩尺寸和舒适度方面的帮助，请参阅 *Pump with Elvie* 应用、第 5 节，或者咨询哺乳期顾问或母乳喂养专家
- 如果您只能挤出少量的母乳甚至没有母乳，或者如果在吸乳模式时感到疼痛，请联系医疗保健专业人员
- 如果您的乳房肿胀、发热和/或疼痛，请立即向医疗保健专业人员寻求建议
- 在儿童附近使用 Elvie Pump 时需要格外小心
- 如果您发现电量不足或充满电的电池持续使用时间少于两小时，请停止使用。电池不可更换
- 在触碰 Elvie Pump、其零部件或乳房之前，请用肥皂和水将手彻底洗净，并避免接触奶瓶或盖子的内部。仅使用饮用品质的自来水或瓶装水清洁与母乳接触的零部件
- 请勿使用刺激性化学物质清洁吸乳罩、奶瓶、阀门、喷口或密封盖
- 如果储存条件为最低或最高储存温度（见第 5.2 节），当从储存空间中取出时，请在使用前等待 24 小时，让吸乳器达到正常的工作温度
- 请勿将 Elvie Pump 或其零部件暴露在阳光直射下
- 建议您定期打开 Elvie Pump，在不经常使用时定期连接到 *Pump with Elvie* 应用，借此使您的 Elvie Pump 保持最新状态

注意：要获取完整的故障排除列表（Elvie Pump 的提醒、警告和恢复出厂设置等），请访问 elvie.com



6. 安全说明

6.2 标志说明

 开/关

 加大强度

 减少强度

 选择左侧和右侧

 启动/暂停

 请查阅使用说明

 制造商

 制造日期

 请勿将设备与未分类的城市垃圾一同处置（遵守本地法规）

 符合国际触电保护要求。（BF 型应用部件）

 防止固体异物进入，防止进水而产生的有害影响

 制造商已采取一切必要措施，确保产品符合在欧盟销售的适用安全法规

 序列号

 批号

Instrucciones de uso

- Descárgate la Aplicación *Pump with Elvie* para hacer uso de las funciones inteligentes: controlar el volumen de leche en tiempo real, realizar un seguimiento de las sesiones y manejar el sacaleches de forma remota.
- La aplicación está disponible en dispositivos compatibles con Bluetooth de baja energía (BLE). Para una información más actualizada sobre los dispositivos con los que se puede usar la aplicación, visita elvie.com/compatibility
- Para otros idiomas, visita elvie.com/languages

¿Alguna pregunta?

Para obtener más ayuda, consulta la sección de ayuda en la Aplicación *Pump with Elvie* o visita elvie.com. Para encontrar los datos de contacto del servicio de atención al cliente de tu región, visita nuestra página web.

1. Uso previsto

1.1 Uso previsto

Extractor de leche eléctrico para extraer y recolectar leche de mujeres lactantes. El dispositivo está exclusivamente destinado al uso individual.

1.2 Vida útil

- La vida útil de la base de control es de aproximadamente 500 horas.
- La vida útil prevista de los componentes lavables recambiables es de seis meses.
- Se recomienda sustituir los componentes lavables tras un almacenamiento prolongado o antes de utilizar el sacaleches con tu próximo hijo.



2. Preparación

2.1 Desmontar Elvie Pump

1. Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella de la base de control



2. Saca la válvula de la boquilla



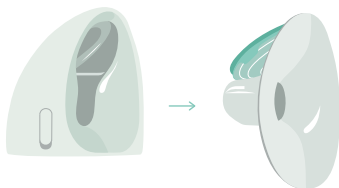
3. Utiliza la boquilla para verter la leche extraída en el recipiente que elijas para almacenarla o alimentar al bebé



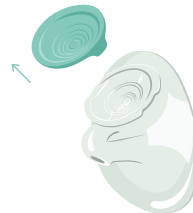
4. Gira la boquilla para sacarla de la botella



5. Separa el embudo de la base de control para extraerlo



6. Quita la membrana del embudo





2.2 Limpieza antes del primer uso

Elvie Pump no se suministra esterilizado. Por favor desmonte siempre los componentes antes de limpiarlos o esterilizarlos.

Base de control: mantenimiento de componentes electrónicos



¡No mojar!

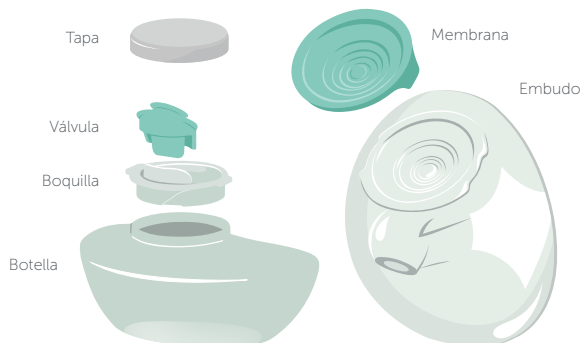
La base de control contiene componentes electrónicos que deben mantenerse secos. Se puede emplear un paño limpio y húmedo para limpiar la base de control. El semicírculo negro en la parte inferior de la base de control comprueba el volumen de leche. Mantén esta zona seca y libre de residuos. Cualquier otro método de limpieza se clasificará como uso indebido según la garantía (ver sección 4).



Componentes lavables



Limpiar los componentes lavables que entran en contacto con la leche previene la acumulación de residuos secos de leche, lo que puede provocar el crecimiento de bacterias que podrían resultar dañinas para ti y tu bebé.





Antes del primer uso

Lava los componentes lavables con uno de los siguientes métodos:

1. **Enjuaga** en agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F)
2. **Lava** en agua tibia (aprox. +30 °C / +86 °F) con un jabón lavavajillas suave y limpiar a continuación con un paño limpio
3. **Enjuaga** con agua fría y limpia (aprox. +20 °C / +68 °F) durante 10 a 15 segundos



Colócalo en la bandeja superior del lavavajillas



Esteriliza los componentes lavables

Hierve en agua durante cinco minutos



Compatible con métodos de esterilización con microondas, vapor o agua fría. No se recomienda la esterilización por microondas o vapor durante más de cinco minutos.*

Sécalo completamente antes de montar

*Consulta siempre las instrucciones del fabricante y ten en cuenta que algunos esterilizadores de vapor y microondas alcanzan elevadas temperaturas que podrían deformar las piezas de plástico. No se recomienda la esterilización por luz ultravioleta.



2.3 Carga

1. La luz de la batería roja indica que hay poca batería
2. La luz de la batería naranja indica que se está cargando y Elvie Pump no se encenderá
3. La luz de la batería verde indica que la batería está completamente cargada



Poca batería

2.4 Tallas del embudo

Elvie Pump incluye dos embudos de diferente talla para que puedas encontrar el embudo que te resulte más cómodo y se ajuste mejor a ti.

Para determinar la talla adecuada, colócate el embudo con el símbolo de la talla hacia arriba y coloca el pezón en el centro de las líneas de ajuste. Las líneas de ajuste deberían quedar alineadas con la parte exterior del pezón.

1. Prueba diferentes embudos para encontrar el que mejor se ajuste a ti
2. Para extraer leche de ambos pechos con comodidad, repite este proceso en ambos pezones para asegurarte de que has elegido el embudo adecuado para cada pezón



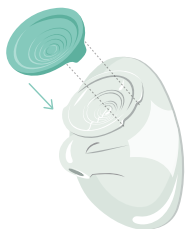
Orienta el embudo en la dirección del pezón al ponértelo:

- Inclínate hacia adelante y sostén el pecho por debajo.
- Une el embudo al pecho, prestando atención a la dirección del pezón.
- Puedes usar las marcas del embudo como guías para alinear el pezón.

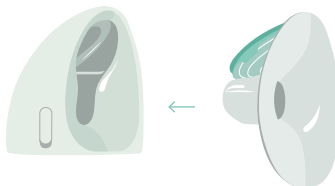


2.5 Montaje de Elvie Pump

1. Asegúrate de que todas las piezas estén secas antes de montarlas



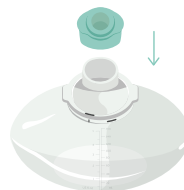
2. Fija la membrana al embudo e inserta el embudo en la base de control



3. Gira y encaja la boquilla en la botella de forma que haga clic



4. Inserta la válvula en la boquilla



5. Encaja la botella en la base de control de forma que haga clic





3. Uso de Elvie Pump

3.1 Encender Elvie Pump

Una vez montado, pulsa el botón de Encendido para encender Elvie Pump. Inicio/Pausa comenzará a parpadear.

3.2 Encontrar la sujeción adecuada

Elvie Pump está diseñado para llevarse en un sujetador de lactancia estándar y se puede usar tanto sentada como de pie. Elvie Pump debe estar firmemente presionado contra el pecho, no tiene que haber espacios entre Elvie Pump y el pecho. Asegúrate de encontrar la sujeción adecuada antes de cada sesión. El ajustador de sujetador suministrado se puede emplear para crear más espacio. El logotipo de Elvie en el ajustador de sujetador debe mirar hacia afuera.

Consejo: Los ajustadores de sujetador se pueden lavar en la lavadora. Para adquirir ajustadores adicionales, por favor visita elvie.com o un distribuidor autorizado.

3.3 Empezar la sesión

Una vez que Elvie Pump está encendido y colocado en el sujetador, presiona Inicio/Pausa para empezar con la succión.

3.4 Ajustes y modos de intensidad

Modos

- Elvie Pump tiene dos modos: estimulación y extracción. Elvie Pump siempre arranca en modo de estimulación. Se trata de un ritmo de succión más rápido para estimular la segregación de la leche.
- Elvie Pump cambiará automáticamente al modo de extracción cuando detecte que ha empezado a fluir la leche o tras aproximadamente dos minutos.

Cambio de lado

- Si vas a cambiar Elvie Pump de un pecho a otro, asegúrate de presionar el Selector de lado mientras Elvie Pump está en pausa. Al reiniciar Elvie Pump en el otro pecho, se iniciará en el modo de estimulación.

Ajustes de intensidad

- Elvie Pump dispone de siete ajustes de intensidad, lo que te aporta comodidad y eficacia tanto en el modo de estimulación como en el de extracción.
- Una vez que notes la succión en el pezón, utiliza + - para ajustar la intensidad y encontrar tu ajuste preferido en ambos modos. Cuando alcances el ajuste de intensidad máxima o mínima, el botón de Inicio/Pausa parpadeará tres veces.

Nota: Visita elvie.com para ver la lista completa de funciones automáticas





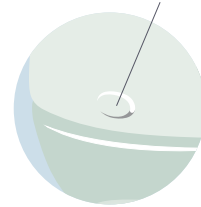
3.5 Cambiar la botella

Elvie Pump se detendrá automáticamente cuando la botella esté llena, lo que se indica mediante la luz de la botella. Vacía la botella antes de reanudar la sesión.

Pulsa el botón de desbloqueo de la botella para separar la botella llena de la base de control.

Sustituye la botella llena por una vacía o vierte la leche extraída en el recipiente que quieras y continúa con la misma botella. Encaja la botella vacía en la base de control de tal forma que haga clic.

Botón de desbloqueo



3.6 Finalizar la sesión

1. Presiona Inicio/Pausa para detener la succión
2. Usa el dedo para romper el cierre hermético alrededor del pezón y evitar dañar el pezón
3. Quitate Elvie Pump del sujetador
4. Pulsa el botón de Encendido para apagarlo

3.7 Limpieza

Lava los componentes lavables después de cada uso de la forma recomendada.

3.8 Almacenar la leche

Puedes almacenar la leche extraída en la botella con la tapa que se proporciona (ambas se pueden meter en la nevera y el congelador). Asegúrate siempre de retirar la botella de la base de control antes de almacenarla.

3.9 Cómo almacenar Elvie Pump

Almacenamiento a corto plazo

Entre sesiones, guarda tu Elvie Pump en un lugar alejado de la luz solar directa y asegúrate de que las partes lavables estén secas. Mantener fuera del alcance de los niños. Recargar inmediatamente después de terminar la sesión de extracción si la luz de la batería está encendida.

Almacenamiento a largo plazo

Utiliza el cable de carga provisto para cargar Elvie Pump antes de almacenarlo durante un largo plazo y guárdalo en un lugar alejado de la luz solar directa. Estas medidas aumentarán la vida útil de tu Elvie Pump. Cuando vuelvas a utilizarlo, conecta el cable de carga en tu Elvie Pump y cárgalo completamente durante aproximadamente dos horas.

Las piezas lavables deben limpiarse y secarse antes de almacenarlas a largo plazo guardarse fuera de la luz solar directa para evitar que pierdan el color.



4. Garantía

Elvie Pump está avalado por una garantía limitada del fabricante contra cualquier defecto de materiales o mano de obra: la base de control durante dos (2) años y los accesorios lavables durante 90 días a partir de la fecha de compra del producto.

Para ver las condiciones completas y la información sobre la garantía, visita [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) o contacta con nuestro equipo de atención al cliente. Esta política se ofrece de forma adicional a tus derechos legales.

Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía. Este producto solo puede devolverse para su reembolso en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra, siempre que esté nuevo, sin abrir, sin usar, en su embalaje original y con el sello del fabricante todavía intacto.

Conserva el comprobante de compra por si necesitas ponerte en contacto con el servicio de atención al cliente.

Residentes en Estados Unidos: para solicitar una copia impresa de la información de la garantía limitada de Estados Unidos, llámanos al 508 300-9989, o escríbenos a Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, Nueva York, NY 10011.





5. Especificaciones del producto

5.1 Especificaciones técnicas

Rango de vacío:	de 40 a 220 mmHg
Potencia:	5v CC, 3A máx
Capacidad de batería y tipo:	1460 mAh, polímero de litio
Tamaño:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Peso:	225 g
Información Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth de baja energía). Alcance hasta 10 m
Temperatura operativa:	de -5 a +30 °C
Temperatura de transporte/almacenamiento:	de -20 a +60 °C
Humedad operativa:	del 15 a 90%
Humedad de transporte/almacenamiento:	del 15 a 90%
Presión ambiental:	de 90 a 106 kPa
Datos infrarrojos:	Frecuencia máxima: 319 THz, potencia radiante: 55 mW

5.2 Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte

Al viajar, utiliza el cable de carga suministrado y conéctalo con la fuente de alimentación apropiada para tu ubicación actual. Consulta con la aerolínea antes de viajar para obtener consejos sobre el transporte y el uso de Elvie Pump durante el vuelo.

Temperatura: de -20 a +60 °C

Humedad relativa: del 15 a 90%

Almacenamiento

Temperatura: de -20 a +60 °C;

Humedad relativa: del 15 a 90%

Presión ambiental: de 90 a 106 kPa

Eliminación

Elvie Pump contiene una batería recargable de polímero de litio. Desecha la base de control en un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada de Elvie Pump ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se recicle de manera que proteja la salud humana y el medioambiente. Para más información sobre dónde puedes reciclar los residuos, ponte en contacto con tu autoridad local o con el establecimiento donde compraste el producto.



5.3 Consejos de compatibilidad electromagnética

Declaración de Compatibilidad Electromagnética (EMC): Este producto cumple con la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE. Para más información sobre la certificación del dispositivo, visita www.elvie.com/certificacion

Declaración FCC: Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede producir interferencias dañinas y (2) debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas las interferencias que pueden afectar al funcionamiento del equipo.

Se han realizado pruebas en este equipo y se ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las reglas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda a la usuaria que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Consultar con el distribuidor o un técnico de radio/TV experimentado para obtener asistencia

Apilamiento: Este dispositivo no debe usarse junto a otros equipos o de forma apilada. En caso de que sea necesario usarlo de forma adyacente o apilado, se debe comprobar el dispositivo para verificar si funciona con normalidad en la configuración en la que vaya a emplearse.

Declaración de Exposición a la Radiación de la FCC: Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. Este transmisor con ninguna otra antena o transmisor no se debe colocar ni utilizar junto.

Precaución: Se advierte a la usuaria que los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Fabricado y distribuido por Chiaro Technology Limited

Número de modelo: EP01

Número de documento: AW-000562

Número de revisión: D



6. Seguridad

6.1 Advertencias y precauciones

- Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía.
- Elvie Pump opera dentro de la(s) banda(s) de frecuencias ISM sin licencia de entre 2402 y 2480GHz y está limitada a un máximo de 3dBm de potencia de salida transmitida en la(s) banda(s) de frecuencias en las que opera el equipo de radio.
- Te recomendamos que consultes con un profesional sanitario autorizado antes de utilizar Elvie Pump en el caso de que tengas un dispositivo implantado activo que pueda verse afectado por un campo magnético (p.ej. marcapasos, desfibrilador cardioversor implantable).
- Antes del primer uso, comprueba si hay daños y limpia y esteriliza los accesorios lavables que entran en contacto con el pecho y la leche materna.
- Después de cada uso, limpia todas las piezas que entran en contacto con el pecho y con la leche materna y comprueba si se han producido daños.
- Durante el uso habitual, algunas zonas del Elvie Pump pueden calentarse. Si el entorno donde utilizas el sacaleches se encuentra en el margen superior de temperatura de funcionamiento (30°C/86°F) es posible que el embudo alcance una temperatura de hasta 43°C/109°F durante una sesión de tiempo máximo (40 minutos).
- Cuando Elvie Pump está en funcionamiento, el semicírculo negro en la parte inferior de la base de control utiliza energía infrarroja (IR) para controlar el volumen de leche en la botella. Asegúrate de que el semicírculo negro no entre en contacto directo con la piel mientras Elvie Pump está extrayendo leche.
- No guardes las piezas si están mojadas o húmedas, ya que podría aparecer moho.
- No sumerjas la base de control o el cable de carga en agua o en otros líquidos. Límpialos con un paño limpio y húmedo.
- Este producto contiene piezas pequeñas y un cable que pueden suponer un peligro. Manténlo fuera del alcance de los niños.
- Utiliza solo piezas fabricadas por Elvie con Elvie Pump, incluido el cable de carga; no lo sustituyas.
- Te recomendamos utilizar un adaptador compatible tanto con la norma IEC60601-1 como con tu red local de electricidad.
- Elvie Pump solo debe utilizarse con cargadores que cumplan plenamente las especificaciones USB correspondientes: USB 2.0 (5V, 500mA), USB 3.0/3.1 (5V, 900mA), carga de batería USB (BC) 1.2 (5V, 1.5A). Si ya tienes un adaptador de carga en casa, te recomendamos que compruebes lo siguiente:
 - La tensión/corriente o potencia de salida se encuentra en el intervalo indicado arriba.
 - El adaptador de carga indica los estándares específicos del país, tales como:



– El adaptador de carga está doblemente aislado (certificación eléctrica de clase 2).



- No dejes caer ni introduzcas objetos extraños en ninguna de las aperturas de la base de control y cierra siempre la tapa de carga después de cargarlo.
- No utilices nunca Elvie Pump si está dañado, no funciona correctamente o ha caído al agua. Si detectas algún desperfecto, deja de usarlo inmediatamente y contacta con nuestro equipo de atención al cliente utilizando los datos de la página 2. En caso de desperfectos o de desgaste, sustituye las piezas.



6.1 Advertencias y precauciones

- Si el embalaje parece dañado o la pegatina de protección contra manipulaciones ha sido retirada o manipulada de alguna manera antes de su uso, no lo utilices y contacta con nuestro equipo de atención al cliente utilizando los datos de la página 2.
- Elvie Pump y sus accesorios no son resistentes al calor. Aléjalos de las fuentes de calor.
- Mientras uses Elvie Pump, no utilices materiales inflamables ni lo conectes a un cargador.
- No utilices Elvie Pump si estás tumbada o si estás realizando ejercicios extenuantes o actividades con riesgo de lesiones.
- No utilices Elvie Pump mientras duermes o si sientes somnolencia.
- No lleses puesto Elvie Pump si no estás extrayendo leche.
- No intentes reiniciar Elvie Pump mientras lo utilizas.
- No utilices Elvie Pump mientras conduces o manejas maquinaria pesada.
- Elvie Pump utiliza tecnología Bluetooth. En el caso de su uso durante un vuelo, respeta las normas de las compañías aéreas sobre el uso de dispositivos electrónicos. Ten en cuenta también que las alturas elevadas, incluso dentro de una cabina de avión presurizada, pueden afectar el rendimiento de Elvie Pump.
- Separa siempre el embudo del pezón antes de retirar Elvie Pump del pecho.
- Extraer leche puede inducir el parto. No te extraigas leche hasta después del parto. Si te quedas embarazada mientras aún das el pecho o utilizas el sacaleches, consulta con un profesional sanitario cualificado antes de continuar.
- Los equipos de comunicación de frecuencia portátiles pueden afectar al sacaleches.
- Utiliza Elvie Pump solo para su uso previsto tal y como se describe en este manual.
- Elvie Pump no funciona cuando está conectado al cargador; desconéctalo siempre del cargador y cierra la tapa de carga antes de su uso.
- Revisa siempre todas las piezas antes de usarlas para comprobar que no estén dañadas y que estén limpias.
- Asegúrate siempre de que todas las piezas están completamente secas antes de montarlas.
- No pongas la base de control en la nevera o en el congelador.
- Utilizar un sacaleches no debería causar dolor. No intentes extraer con un nivel de intensidad demasiado alto o que te resulte incómodo. Si sientes malestar o dolor excesivo durante la extracción de leche, separa el embudo del pezón e interrumpe la sesión.
- Asegúrate siempre de que utilizas el embudo del tamaño adecuado. Para obtener ayuda sobre el tamaño y la comodidad adecuados del embudo, consulta la aplicación *Pump with Elvie*, sección 5, o habla con una asesora de lactancia o una especialista en lactancia materna.
- Si te extraes poca o nada de leche, o si la extracción es dolorosa, contacta con un profesional sanitario.
- Si se te hincha el pecho, se calienta o te duele, acude inmediatamente a un profesional sanitario.
- Ten especial cuidado cuando utilices Elvie Pump cerca de niños.
- Interrumpe el uso si notas una pérdida de potencia o si la batería completamente cargada dura menos de dos horas de uso continuo. La batería no es reemplazable.



- Lávate bien las manos con agua y jabón antes de tocar el Elvie Pump, sus accesorios o tus pechos y evita tocar el interior de la botella o la tapa. Utiliza solo agua del grifo potable de calidad o agua embotellada para limpiar los accesorios que entran en contacto con la leche.
- No utilices productos químicos agresivos para limpiar los embudos, las botellas, las válvulas, las boquillas o las membranas.
- Si se guarda a temperaturas mínimas o máximas (ver sección 5.2), deja pasar 24 horas antes de volver a usarlo para que la bomba alcance su temperatura normal de funcionamiento.
- No expongas Elvie Pump o sus accesorios a la luz solar directa.
- Se recomienda que mantengas Elvie Pump en buen estado encendiéndolo periódicamente y conectándolo a la aplicación *Pump with Elvie* cuando no lo utilices con regularidad.

Nota: Consulta elvie.com para ver la lista completa de solución de problemas, incluidas alertas, avisos y restablecimiento de fábrica para Elvie Pump.

6.2 Símbolos

	Encendido/Apagado
	Aumentar intensidad
	Disminuir intensidad
	Selector de lado izquierdo (L) y derecho (R)
	Inicio/Pausa
	Consultar instrucciones de uso
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	No tire este dispositivo en los contenedores municipales de residuos no clasificados (de acuerdo con la normativa local)
	Cumplimiento de los requisitos internacionales de protección contra las descargas eléctricas. (Componentes aplicados tipo BF)
	Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos y contra los efectos nocivos de la entrada de agua
	El fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para asegurar que el producto cumple con la legislación de seguridad aplicable para su distribución dentro de la Comunidad Europea
	Número de serie
	Número de lote

Gebrauchsanweisung

- Laden Sie die App *Pumpen mit Elvie* herunter, um die intelligenten Funktionen zu nutzen, die Milchmenge in Echtzeit zu überwachen, Sitzungen nachzuverfolgen und die Elvie Pumpe fernzusteuern.
- Die App ist für Geräte mit Bluetooth Low Energy verfügbar. Für die aktuellsten Informationen darüber, mit welchen Geräten die App verwendet werden kann, besuchen Sie bitte elvie.com/compatibility.
- Unter elvie.com/languages erhalten Sie Informationen in weiteren Sprachen.

Weitere Fragen?

Weitere Unterstützung erhalten Sie im Hilfe-Bereich der *Pumpen mit Elvie* – die App oder auf elvie.com. Auf unserer Website finden Sie die Kontaktdaten des Kundendienstes für Ihre Region.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

1.1 Anwendungshinweise

Elektrische Milchpumpe für Frauen zum Abpumpen und Auffangen von Milch während der Stillzeit. Das Gerät ist für Einzelanwender bestimmt.

1.2 Lebensdauer

- Die Lebensdauer des Pumpaufsatzes beträgt etwa 500 Stunden.
- Die zu erwartende Lebensdauer der austauschbaren waschbaren Komponenten beträgt 6 Monate.
- Es wird empfohlen, die waschbaren Komponenten nach einer längeren Aufbewahrungszeit oder vor dem Abpumpen für Ihr nächstes Kind auszuwechseln.



2. Erste Schritte

2.1 Elvie Pump auseinandernehmen

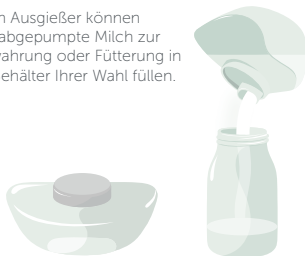
1. Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.



2. Nehmen Sie das Ventil vom Ausgießer ab.



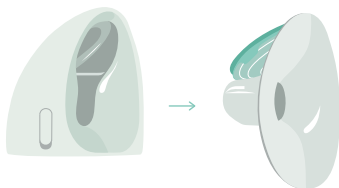
3. Mit dem Ausgießer können Sie die abgepumpte Milch zur Aufbewahrung oder Fütterung in einen Behälter Ihrer Wahl füllen.



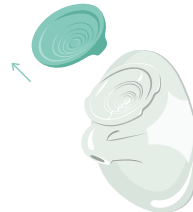
4. Drehen Sie den Ausgießer von der Flasche ab.



5. Nehmen Sie die Brustschale vom Pumpaufsatz ab.



6. Nehmen Sie die Dichtung von der Brustschale ab.





2.2 Reinigung vor dem ersten Gebrauch

Elvie Pump wird nicht steril geliefert. Sie muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Zerlegen Sie sie vor dem Reinigen oder Sterilisieren stets in ihre Einzelteile.

Pumpaufsatz: Zum Schutz der Elektronik:



Darf nicht nass werden!

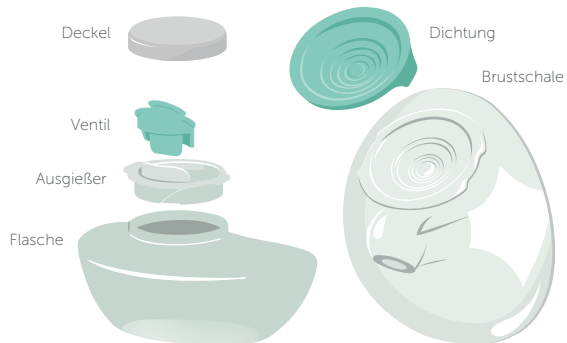
Der Pumpaufsatz enthält elektronische Teile, die trocken bleiben sollten. Der Pumpaufsatz kann mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden. Der schwarze Halbkreis an der Unterseite des Pumpaufsatzes überwacht die Milchmenge. Bitte halten Sie diesen Bereich trocken und frei von Rückständen. Jede andere Reinigungsmethode wird in Bezug auf die Garantie als missbräuchliche Verwendung eingestuft (siehe Abschnitt 4).



Waschbare Komponenten



Das Reinigen der waschbaren Komponenten, die mit der Milch in Berührung kommen, verhindert eine Ablagerung angetrockneter Milchrückstände, die Bakterienbildung verursachen und für Sie und Ihr Baby schädlich sein können.





Vor dem ersten Gebrauch

Waschbare Komponenten nach einem der folgenden Verfahren reinigen:

1. Unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) abspülen
2. In warmem Wasser (ca. 30 °C) mit mildem Geschirrspülmittel reinigen und anschließend mit einem sauberen Tuch abtrocknen
3. Unter kaltem, klarem Wasser (ca. 20 °C) 10 bis 15 Sekunden abspülen

ODER

In den oberen Geschirrkorb der Spülmaschine geben.



Sterilisieren Sie waschbare Komponenten.

Fünf Minuten lang in Wasser auskochen.

ODER

Auch für Mikrowellen-, Dampf- oder Kaltwasser-Sterilisationsverfahren geeignet. Wir empfehlen, nicht länger als fünf Minuten in der Mikrowelle oder unter Dampf zu sterilisieren. *

Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen.

* Richten Sie sich stets nach den Herstellerangaben und beachten Sie, dass bei einigen Dampf- und Mikrowellen-Sterilisationsverfahren hohe Temperaturen erreicht werden, bei denen die Gefahr besteht, dass sich Kunststoffteile verziehen können. Eine UV-Sterilisation wird nicht empfohlen.



2.3 Ladevorgang

1. Wenn der Akkustand niedrig ist, leuchtet die Akkuanzeige rot.
2. Während des Ladevorgangs leuchtet die Akkuanzeige orange und Elvie Pump lässt sich nicht einschalten.
3. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Akkuanzeige grün.



Akkustand niedrig

2.4 Größenbestimmung der Brustschale

Elvie Pump wird mit Brustschalen in zwei Größen geliefert, um Ihnen eine angenehme Passform zu ermöglichen.

Um die richtige Größe zu bestimmen, legen Sie die Brustschale mit dem Passformsymbol nach oben an und platzieren Sie Ihre Brustwarze zwischen die Passlinien. Die Passlinien sollten mit den Außenseiten der Brustwarze eine Linie bilden.

1. Probieren Sie verschiedene Brustschalen aus, um die für Sie beste Passform zu finden.
2. Um bequem auf beiden Seiten zu pumpen, wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Brustwarze, um sicherzustellen, dass Sie für jede Brustwarze die richtige Brustschale verwenden.



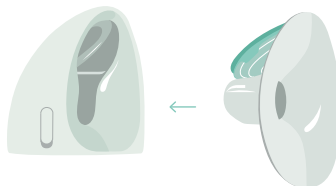
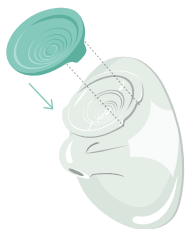
Richten Sie die Brustschale beim Anlegen in Richtung Ihrer Brustwarze aus:

- Beugen Sie sich nach vorne und umfassen Sie Ihre Brust von unten.
- Führen Sie die Brustschale zu Ihrer Brust und achten Sie dabei auf die Richtung Ihrer Brustwarze.
- Beim Ausrichten der Brustwarze können Sie sich an den Markierungen der Brustschale orientieren.

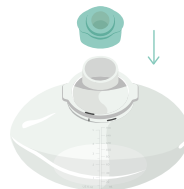
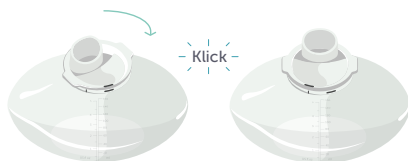


2.5 Zusammensetzen von Elvie Pump

1. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie sie zusammensetzen.
2. Schieben Sie die Brustschale in den Pumpaufsatz.



3. Drehen und klicken Sie den Ausgießer auf die Flasche.
4. Setzen Sie das Ventil auf den Ausgießer.



5. Klicken Sie die Flasche an den Pumpaufsatz.





3. Verwendung von Elvie Pump

3.1 Elvie Pump einschalten

Drücken Sie nach dem Zusammenbau die Power-Taste, um Elvie Pump einzuschalten. Start/Pause beginnt zu blinken.

3.2 Sicherstellen der richtigen Kompression

Elvie Pump ist so konzipiert, dass Sie sie in einem normalen Still-BH tragen und sowohl im Sitzen als auch im Stehen verwenden können. Elvie Pump sollte eng an Ihre Brust angelegt werden, so dass keine Zwischenräume zwischen Elvie Pump und der Brust verbleiben. Achten Sie vor jeder Sitzung auf die richtige Kompression. Verwenden Sie den BH-Regulierer, wenn Sie mehr Raum schaffen möchten.

Das Elvie-Logo auf dem BH-Regulierer sollte dabei nach außen zeigen.

Tipp: Die BH-Regulierer sind maschinenwaschbar. Zusätzliche BH-Regulierer erhalten Sie auf elvie.com oder bei einem autorisierten Fachhändler.

3.3 Beginn Ihrer Sitzung

Wenn Elvie Pump eingeschaltet und in Ihrem BH positioniert ist, drücken Sie „Start / Pause“, um mit dem Abpumpen zu beginnen.

3.4 Intensitätsstufen und Betriebsarten

Betriebsarten

- Elvie Pump hat zwei Betriebsarten: Stimulation und Abpumpen. Elvie Pump startet immer im Stimulationsmodus. Dies ist ein schnellerer Pumprrhythmus, der den Milchfluss anregen soll.
- Elvie Pump schaltet automatisch in den Abpumpmodus, entweder wenn sie erkennt, dass die Milch bereits fließt, oder nach etwa zwei Minuten.

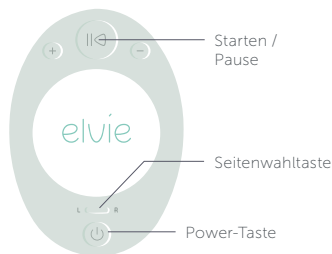
Seitenwechsel

- Wenn Sie die Brust wechseln, stellen Sie sicher, dass Sie die Seitenwahltaste drücken, solange Elvie angehalten ist. Wenn Sie Elvie Pump an Ihrer anderen Brust erneut starten, beginnt sie wieder im Stimulationsmodus.

Intensitätsstufen

- Elvie Pump verfügt über sieben Intensitätsstufen, damit Sie auswählen können, welche Saugstärke sich im Stimulationsmodus und im Abpumpmodus angenehm anfühlt und am besten funktioniert.
- Wenn Sie das Saugen an Ihrer Brustwarze spüren, verwenden Sie + -, um die Intensität anzupassen und Ihre bevorzugte Saugstärke in beiden Betriebsarten zu finden. „Start/Pause“ leuchtet dreimal auf, wenn Sie die maximale bzw. minimale Intensitätsstufe erreicht haben.

Hinweis: Eine Liste mit allen automatischen Funktionen finden Sie unter elvie.com



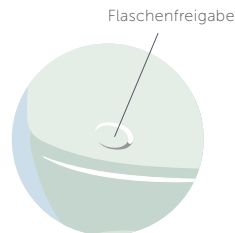


3.5 Auswechseln der Flasche

Elvie Pump hält automatisch an, wenn die Flasche voll ist, was Sie an der Flaschenanzeige erkennen können. Bevor Sie die Sitzung fortführen, muss die Flasche ausgeleert werden.

Drücken Sie auf die Flaschenfreigabe, um die volle Flasche vom Pumpaufsatz zu lösen.

Ersetzen Sie die volle Flasche durch eine leere Flasche oder schütten Sie die abgepumpte Milch in einen Behälter Ihrer Wahl und fahren Sie mit derselben Flasche fort. Klicken Sie die leere Flasche an den Pumpaufsatz.



3.6 Beenden Ihrer Sitzung

1. Drücken Sie „Start / Pause“, um das Abpumpen zu beenden.
2. Lösen Sie mit dem Finger das Vakuum um Ihre Brustwarze, um eine Verletzung der Brustwarze zu vermeiden.
3. Nehmen Sie Elvie Pump aus Ihrem BH.
4. Drücken Sie zum Ausschalten die Power-Taste.

3.7 Reinigung

Reinigen Sie die waschbaren Komponenten wie angegeben nach jedem Gebrauch.

3.8 Aufbewahrung Ihrer Milch

Sie können Ihre abgepumpte Milch in der Flasche aufbewahren und hierzu den Deckel aufsetzen (beide sind kühl- und gefrierschrankgeeignet). Achten Sie bei der Aufbewahrung immer darauf, dass die Flasche vom Pumpaufsatz gelöst wurde.

3.9 Wie Sie Elvie Pump aufbewahren

Kurzzeitige Aufbewahrung

Bewahren Sie Elvie Pump zwischen den Sitzungen außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf und stellen Sie sicher, dass die waschbaren Teile trocken sind. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nach dem Abpumpen sofort wieder aufladen, wenn ein schwacher Akkustand angezeigt wird.

Langfristige Aufbewahrung

Laden Sie Elvie Pump vor einer langfristigen Aufbewahrung mit dem mitgelieferten Ladekabel auf und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer Ihrer Elvie Pump. Nach der Aufbewahrung sollten Sie das Ladekabel anschließen und Ihre Elvie Pump in etwa zwei Stunden vollständig aufladen.

Die waschbaren Teile sollten vor einer längerfristigen Aufbewahrung gewaschen und getrocknet werden. Lagern Sie sie außerhalb direkter Sonneneinstrahlung, um Verfärbungen zu vermeiden.



4. Garantie

Für Elvie Pump gilt eine eingeschränkte Herstellergarantie gegen Material- und/oder Verarbeitungsfehler. Diese Garantie gilt ab dem ursprünglichen Kaufdatum zwei (2) Jahre lang für den Pumpaufsatz und 90 (neunzig) Tage für die waschbaren Komponenten.

Die vollständigen Informationen zur Garantie finden Sie auf elvie.com/warranty oder Sie können unser Kundendienst-Team kontaktieren. Die Garantie wird unbeschadet Ihrer gesetzlichen Ansprüche gewährt.

Dieses Produkt ist nur für einen einzigen Benutzer bestimmt. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann dies Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt. Das Produkt kann ab dem Kaufdatum vor Ablauf von 30 Tagen gegen Rückerstattung des Kaufpreises zurückgegeben werden, wenn es neu, ungeöffnet, unbenutzt und in seiner vom Hersteller versiegelten, unbeschädigten Originalverpackung ist.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung auf, falls Sie sich an den Kundendienst wenden möchten.

Für Einwohner der Vereinigten Staaten: Wenn Sie eine gedruckte Version der Informationen bezüglich der begrenzten Garantie für die USA anfordern möchten, rufen Sie uns bitte unter 508 300-9989 an oder schreiben Sie uns an Elvie – Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.



5. Produktbeschreibung

5.1 Technische Angaben

Unterdruckbereich:	40 bis 220 mmHg
Strom:	5 V DC, 3A max.
Akkukapazität und -typ:	1460 mAh Lithium-Polymer
Größe:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Bluetooth-Information:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy) Reichweite bis zu 10 m
Betriebstemperatur:	+5 bis +30 °C
Transport-/Lagertemperatur:	-20 bis +60 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit:	15 bis 90 %
Luftfeuchtigkeit bei Transport/Lagerung:	15 bis 90 %
Umgebungsdruck:	90 bis 106 kPa
Infrarotdaten:	Spitzenfrequenz: 319 THz, Strahlungsleistung: 55 mW

5.2 Transport, Aufbewahrung und Entsorgung

Transport

Verwenden Sie auf Reisen das mitgelieferte Ladekabel und verbinden Sie es mit einer für Ihren aktuellen Standort geeigneten Stromquelle. Bitte holen Sie vor einer Flugreise den Rat der Fluggesellschaft hinsichtlich des Mitführens und Benutzens von Elvie Pump während des Fluges ein.
Temperatur: -20 bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %

Aufbewahrung

Temperatur: -20 bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 %
Umgebungsdruck: 90 bis 106 kPa

Entsorgung

Elvie Pump enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Polymer-Akku. Bitte entsorgen Sie den Pumpaufsatz an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Die sachgerechte Entsorgung von Elvie Pump trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen und eine Wiederverwertung im Sinne des Gesundheits- und Umweltschutzes zu gewährleisten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder den Ort, an dem Sie das Produkt erworben haben.



5.3 Elektromagnetische Verträglichkeit

Erklärung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC): Dieses Gerät erfüllt die EU-Funkgeräterichtlinie 2014/53/EU (RED). Weitere Informationen zur Gerätezertifizierung finden Sie unter www.elvie.com/certification.

FCC-Erklärung: Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften den Grenzwerten eines digitalen Geräts der Klasse B. Diese Grenzwerte bieten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen bei Aufstellung des Geräts in einer Wohngegend.

Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – falls nicht in Übereinstimmung mit den Bedienungsanweisungen installiert und verwendet – Störungen der Funkkommunikation verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Störungen verursacht, was Sie feststellen können, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, können Sie versuchen, mit einer oder mehreren der folgenden Maßnahmen dieses Problem zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät und den Empfänger an zwei unterschiedliche Stromkreise an.
- Wenden Sie sich an den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Stapeln: Dieses Gerät sollte nicht neben oder gestapelt mit anderen Geräten verwendet werden. Sollte eine Verwendung neben oder gestapelt mit anderen Geräten erforderlich sein, so sollte dieses Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass es in der Konfiguration, in der es verwendet werden soll, normal betrieben werden kann.

FCC-Erklärung zur Strahlungsexposition: Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlungsexposition, die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieser Sender darf nicht gemeinsam mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender aufgestellt oder betrieben werden

Vorsicht: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass ihm aufgrund von Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, die Betriebserlaubnis für das Gerät entzogen werden kann.






Hergestellt und vertrieben durch Chiaro Technology Limited
Modell-Nummer: EP01
Nummer des Dokuments: AW-000562
Überarbeitungsnummer: D




6. Sicherheit

6.1 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Produkt ist nur für einen einzigen Benutzer bestimmt. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann dies Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt.
- Elvie Pump wird im ISM-lizenzfreien Frequenzbereich 2.402–2.480 GHz betrieben und ist auf eine maximale Ausgabelleistung von 3 dBm in den Frequenzbereichen begrenzt, in denen die Funkausstattung betrieben wird.
- Es wird empfohlen, eine zugelassene Fachkraft des Gesundheitswesens zurate zu ziehen, ehe Sie Elvie Pump verwenden, wenn Sie implantierte elektronische Geräte haben, die von einem Magnetfeld beeinflusst werden könnten (etwa Herzschrittmacher oder implantierbare Kardioverter-Defibrillatoren).
- Prüfen Sie waschbare Komponenten, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, vor der ersten Verwendung auf Beschädigungen und reinigen/sterilisieren Sie diese Komponenten.
- Reinigen Sie nach jeder Verwendung alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen und prüfen Sie sie auf Beschädigungen.
- Beim normalen Gebrauch erwärmen sich bestimmte Bereiche der Elvie Pump. Wenn Ihre Umgebung beim Pumpen im oberen Temperaturbereich liegt (+30°C / +86°F), kann die Temperatur der Brustschale im Verlauf der maximalen Dauer einer Pumpsitzung (40 Minuten) eine Temperatur von +43°C / +109°F erreichen.
- Der schwarze Halbkreis an der Rückseite des Pumpaufsatzes versendet Infrarotstrahlen (IR) zur Überwachung der Milchmenge in der Flasche, wenn Elvie Pump am Abpumpen ist. Vergewissern Sie sich, dass der schwarze Halbkreis nicht in direkten Kontakt zur Haut tritt, während Elvie Pump pumpt.
- Bewahren Sie keinerlei Teile in nassem oder feuchtem Zustand auf, da sich Schimmel bilden kann.
- Tauchen Sie die Brustschale oder das Ladekabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wischen Sie diese mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Dieses Produkt enthält kleine Teile, die eine Gefahr darstellen können. Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie nur von Elvie hergestellte Originalteile mit Elvie Pump. Dies gilt auch für das Ladekabel. Ersetzen Sie keine Teile.
- Wir empfehlen einen Adapter, der sowohl mit IEC 60601-1 als auch Ihrer vor Ort verfügbaren Stromversorgung kompatibel ist.
- Elvie Pump darf nur mit solchen Ladegeräten verwendet werden, die uneingeschränkt die entsprechenden USB-Spezifikationen erfüllen: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-Batterieladegerät (Battery Charging, BC) 1.2 (5 V, 1.5 A). Wenn Sie daheim bereits einen Ladeadapter haben, raten wir, ihn auf Folgendes zu überprüfen: [B14]
 - Ausgangsspannung/Stromstärke oder Leistung liegen im oben angegebenen Bereich.
 - Der Ladeadapter enthält eine landesspezifische Standardauszeichnung wie:

 - Der Ladeadapter ist doppelt isoliert (Schutzklasse II). 
- Keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Pumpaufsatzes stecken oder fallen lassen und den Ladestecker nach dem Laden stets mit der Kappe verschließen.



6.1 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen















- Benutzen Sie Elvie Pump niemals, wenn sie beschädigt wurde, nicht korrekt funktioniert oder ins Wasser gefallen ist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, stellen Sie die Benutzung ein und kontaktieren Sie unser Kundendienst-Team. Sie finden die Kontaktangaben auf Seite 2. Wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind, wechseln Sie diese bitte aus.
- Wenn vor der ersten Benutzung die Verpackung beschädigt ist oder der verfälschungssichere Sicherheitsaufkleber entfernt oder manipuliert wurde, dann benutzen Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie unser Kundendienst-Team. Sie finden die Kontaktangaben auf Seite 2.
- Elvie Pump und ihre Komponenten sind nicht hitzebeständig. Von Wärmequellen fernhalten.
- Verwenden Sie keine entzündlichen Materialien oder Stoffe, während Sie Elvie Pump benutzen oder aufladen.
- Die Elvie Pump darf wegen Verletzungsrisikos nicht benutzt werden, während Sie sich hinlegen und ausruhen oder anstrengende Übungen absolvieren.
- Benutzen Sie Elvie Pump nicht beim Schlafen oder wenn Sie sehr müde sind.
- Tragen Sie Elvie Pump nicht, wenn Sie nicht pumpen.
- Versuchen Sie nicht, die Elvie Pump während der Benutzung neu zu starten.
- Verwenden Sie Elvie Pump nicht beim Fahren oder wenn Sie schwere Maschinen bedienen.
- Elvie Pump verwendet Bluetooth-Technologie. Bitte befolgen Sie bei Flügen die Anweisungen der Fluglinie zu tragbaren elektronischen Geräten. Zudem wirken sich große Höhen, wie zum Beispiel der Aufenthalt in druckausgeglichenen Flugzeugkabinen, auf die Leistung von Elvie Pump aus.
- Lösen Sie stets zuerst die Dichtung rund um Ihre Brustwarze, ehe Sie Elvie Pump von Ihrer Brust nehmen.
- Milchpumpen kann Wehen auslösen. Pumpen Sie erst nach der Geburt. Wenn Sie schwanger werden, während Sie stillen oder abpumpen, wenden Sie sich an einen zugelassenen Arzt, ehe Sie fortfahren.
- Tragbare Funkgeräte und mobile Kommunikationsgeräte können sich auf die Brustpumpe auswirken.
- Benutzen Sie Elvie Pump nur zu den vorgesehenen Zwecken, die in der Anleitung beschrieben sind.
- Elvie Pump funktioniert nicht, wenn sie an das Ladegerät angeschlossen ist. Trennen Sie Elvie Pump vor der Benutzung stets vom Ladegerät und schließen Sie die Abdeckkappe der Ladebuchse.
- Prüfen Sie stets alle Teile auf Beschädigungen und Sauberkeit.
- Gewährleisten Sie stets, dass alle Teile vor dem Zusammensetzen vollständig trocken sind.
- Der Pumpaufsatz darf nicht in den Kühl- oder Gefrierschrank gelegt werden.
- Die Verwendung einer Milchpumpe sollte keine Schmerzen verursachen. Versuchen Sie nicht, Milch mit einer zu hohen Intensitätseinstellung auszupressen, wenn dies unangenehm ist. Wenn beim Milchpumpen übermäßiges Unbehagen oder Schmerzen auftreten, stellen Sie das Pumpen ein, lösen Sie die Dichtung von Ihrer Brustwarze und beenden Sie die Sitzung.
- Gewährleisten Sie stets, dass Sie die Brustschale der richtigen Größe benutzen. Informationen zur Wahl der richtigen Brustschalengröße und zum Komfort finden Sie in Abschnitt 5 der *Pumpen mit Elvie App*. Sie können sich diesbezüglich auch an eine Stillberaterin oder einen Stillexperten wenden.
- Kontaktieren Sie Ihren Gesundheitsexperten, wenn Sie nur wenig oder keine Milch abgeben oder wenn das Abpumpen schmerzhaft ist.
- Wenn Ihre Brust anschwillt, sich erwärmt oder schmerzt, holen Sie bitte umgehend medizinischen Rat ein.
- Sie müssen besonders vorsichtig sein, wenn Sie Elvie Pump im Beisein von Kindern benutzen.
- Beenden Sie die Sitzung, wenn Sie einen Leistungsabfall der Milchpumpe bemerken oder wenn die voll aufgeladenen Akkus keine vollen zwei Stunden fortgesetzter Benutzung halten. Die Akkus lassen sich nicht auswechseln.



- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife, bevor Sie Elvie Pump, ihre Komponenten oder Ihre Brüste berühren, und vermeiden Sie jede Berührung der Innenseite der Flaschen oder Deckel. Verwenden Sie nur Leitungswasser mit Trinkwasserqualität oder abgefülltes Trinkwasser zur Reinigung von Komponenten, die mit der Milch in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel zur Reinigung von Brustschale, Flaschen, Ventil, Ausguss oder Dichtung.
- Wenn Sie die Vorrichtung bei der Mindest- oder Höchstlagerungstemperatur lagern (siehe Abschnitt 5.2) und sie dann in Gebrauch nehmen, geben Sie der Milchpumpe 24 Stunden Zeit zum Aufwärmen auf die normale Betriebstemperatur.
- Setzen Sie Elvie Pump oder ihre Komponenten keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Es wird empfohlen, Elvie Pump durch regelmäßiges Einschalten und Verbinden mit der Elvie-App zu aktualisieren, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.

Hinweis: Eine vollständige Liste für die Fehlerbehebung, einschließlich Benachrichtigungen, Warnhinweisen und Vorgehen für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen (Factory-Reset), finden Sie auf elvie.com.

6.2 Symbole

	Ein/Aus
	Intensität erhöhen
	Intensität verringern
	Wahl der linken und rechten Seite
	Start/Pause
	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Entsorgen Sie das Gerät nicht über den unsortierten Hausmüll (beachten Sie die örtlichen Vorschriften)
	Einhaltung der internationalen Anforderungen zum Schutz vor Stromschlag (Anwendungsteile vom Typ BF)
	Schutz gegen das Eindringen von festen Fremdkörpern und gegen schädliche Einwirkungen durch das Eindringen von Wasser
	Der Hersteller hat alle erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass das Produkt den geltenden Sicherheitsvorschriften für den Vertrieb in der Europäischen Gemeinschaft entspricht
	Seriennummer
	Los-Nummer

Instructions d'utilisation

- Téléchargez l'application *Pump with Elvie* pour pouvoir utiliser toutes les fonctionnalités disponibles. Vous pourrez notamment visualiser en temps réel le volume de lait tiré, suivre vos sessions et contrôler le tire-lait à distance
- L'application est disponible sur des appareils supportant le Bluetooth à basse consommation. Pour consulter les dernières mises à jour concernant les appareils avec lesquels vous pouvez utiliser l'application, veuillez consulter le site elvie.com/compatibility
- Pour d'autres langues, rendez-vous sur elvie.com/languages

Des questions ?

Pour plus d'informations, merci de vous rendre sur la section « Aide » de votre Application *Pump with Elvie* ou visiter le site elvie.com. Pour contacter le Service Client de votre région, merci de vous rendre sur notre site Internet.

1. Utilisation conforme

1.1 Indications d'utilisation

Tire-lait électrique pour tirer et collecter le lait maternel. L'appareil est réservé à une seule utilisatrice.

1.2 Durée de vie

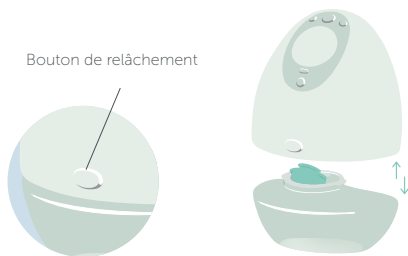
- La durée de vie du bloc moteur est définie à environ 500 heures
- La durée de vie prévue des composants lavables et remplaçables est de six mois
- Il est recommandé de remplacer les composants lavables après une longue période de stockage ou avant de l'utiliser pour votre prochain enfant



2. Commencer

2.1 Démontez Elvie Pump

1. Appuyez sur le bouton de relâchement de la bouteille pour séparer la bouteille du bloc-moteur



2. Retirez la valve du bec verseur



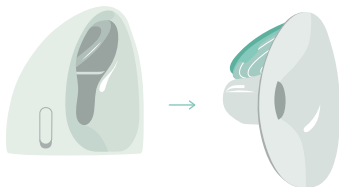
3. À l'aide du bec verseur, vous pouvez verser le lait tiré dans un récipient de votre choix pour le stockage ou l'alimentation.



4. Faites tourner le bec verseur pour l'enlever de la bouteille



5. Retirez la tétérelle du bloc-moteur



6. Enlevez la membrane de la tétérelle





2.2 Nettoyage avant la première utilisation

Le tire-lait Elvie Pump n'a pas été stérilisé. Il doit être nettoyé et stérilisé avant la première utilisation. Démontez toujours les composants avant nettoyage ou stérilisation.

Bloc-moteur : entretien des composants électroniques



Ne pas mouiller!

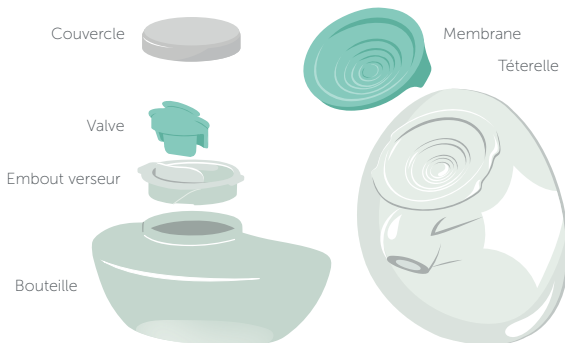
Le bloc-moteur contient des composants électroniques qui doivent rester secs. Vous pouvez utiliser un chiffon propre et humide pour le nettoyer. Le demi-cercle noir à la base du bloc-moteur contrôle le volume de lait. Cette zone doit rester sèche et sans résidus. Toute autre méthode de nettoyage sera considérée comme une utilisation non conforme et annule la garantie (voir section 4).



Composants lavables



Il est important de bien nettoyer les composants lavables qui entrent en contact avec le lait. Cela prévient la formation de résidus de lait, qui pourrait entraîner le développement de bactéries dangereuses pour vous et votre bébé.





Avant la première utilisation

Nettoyez les composants lavables en suivant une des méthodes ci-dessous :

1. **Rincez** les composants à l'eau froide et claire (env. +20 °C / +68 °F)
2. **Nettoyez** à l'eau chaude (env. +30 °C / +86 °F) avec du liquide vaisselle doux, puis essuyez avec un chiffon propre
3. à l'eau froide et claire (env. +20 °C / +68 °F) pendant 10 à 15 secondes

OU

Placez-les sur le plateau supérieur du lave-vaisselle



Stérilisez les composants lavables

Placez dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes

OU

Les méthodes de stérilisation recommandées sont micro-ondes, vapeur ou stérilisation à froid. Nous déconseillons d'utiliser le micro-onde ou les méthodes vapeur pour plus de cinq minutes.*

Séchez entièrement avant l'assemblage

*Prenez soin de vérifier les instructions du fabricant et notez que certaines méthodes de stérilisation au micro-onde ou vapeur peuvent atteindre des températures élevées qui peuvent causer la déformation ou l'endommagement des éléments en plastique. Nous déconseillons la stérilisation par rayons UV.



2.3 Chargement

1. Lorsque la batterie est faible, le témoin de la batterie devient rouge.
2. Lorsque Elvie Pump est en charge, le témoin de la batterie devient orange et Elvie Pump ne démarre pas.
3. Lorsque le tire-lait est complètement rechargé, le témoin de la batterie devient vert.



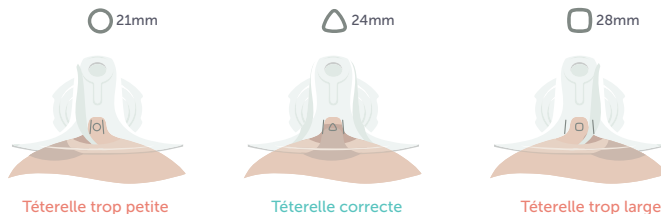
Batterie faible

2.4 Taille des tétérelles

Le tire-lait Elvie Pump est fourni avec des tétérelles de deux tailles différentes pour vous assurer de trouver celle qui vous convient le mieux.

Afin de déterminer la bonne taille, positionnez la tétérelle avec le symbole de la taille tourné vers le haut et placez votre mamelon au centre des lignes d'ajustement. Les lignes d'ajustement doivent être alignées avec le contour de votre mamelon.

1. Essayez toutes les tétérelles pour trouver celle qui vous convient.
2. Pour tirer votre lait de manière confortable des deux côtés, faites la même chose pour l'autre mamelon, car vous pourriez avoir besoin de deux tailles différentes.



Tétérelle trop petite

Tétérelle correcte

Tétérelle trop large

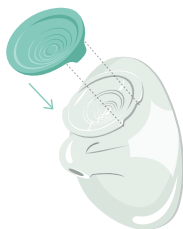
Alignez la tétérelle en fonction de la direction de vos mamelons lorsque vous le positionnez:

- Penchez-vous en avant et tenez votre sein par en-dessous
- Approchez la tétérelle de votre sein en faisant attention à la direction de votre mamelon
- Vous pouvez utiliser les marquages de la tétérelle qui vous aideront à bien positionner votre mamelon

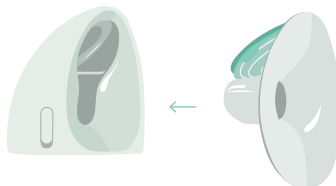


2.5 Assemblage d'Elvie Pump

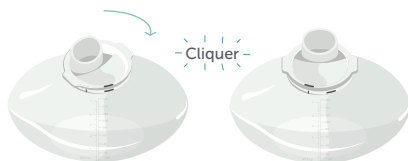
1. Assurez-vous que tous les composants sont secs avant de les assembler



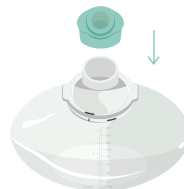
2. Poussez la tétérelle dans le bloc-moteur



3. Tournez et clipsez le bec verseur sur la bouteille



4. Insérez la valve sur le bec verseur.



5. Clipsez la bouteille sur le bloc-moteur





3. Utilisation d'Elvie Pump

3.1 Démarrage d'Elvie Pump

Une fois assemblé, appuyez sur le bouton de démarrage pour allumer Elvie Pump. Le bouton Lecture / Pause clignote.

3.2 Trouver la compression optimale

Le tire-lait Elvie Pump a été conçu pour être porté avec un soutien-gorge d'allaitement standard et peut être utilisé en position assise ou debout. Elvie Pump doit être fermement pressé contre votre sein, sans aucun espace. Assurez-vous d'avoir la bonne compression avant chaque utilisation. Si votre soutien-gorge est particulièrement rigide, vous pouvez créer plus d'espace avec l'une des rallonges pour soutien-gorge incluses. Le logo d'Elvie sur la rallonge doit être tourné vers l'extérieur.

Conseil : Les Adaptateurs de soutien gorge sont lavables en machine. Pour commander des Adaptateurs de soutien gorge supplémentaires, rendez vous sur elvie.com ou chez un revendeur autorisé.

3.3 Démarrage de votre session

Une fois Elvie Pump allumé et positionné dans votre soutien-gorge, appuyez sur le bouton Lecture / Pause pour commencer à tirer votre lait.

3.4 Modes et réglages de l'intensité

Modes

- Une fois Elvie Pump allumé et positionné dans votre soutien-gorge, appuyez sur le bouton Lecture / Pause pour commencer à tirer votre lait.
- Elvie Pump passe automatiquement en mode expression lorsqu'il détecte l'écoulement du lait ou après environ deux minutes

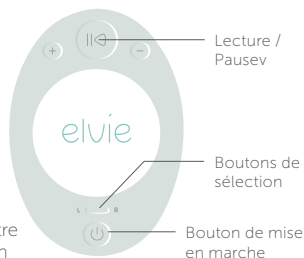
Changement de sein

- Avant de changer Elvie Pump de sein, mettez Elvie Pump en pause et appuyez sur le bouton sélecteur de sein. (L) est pour la gauche et (R) pour la droite. Lorsque vous redémarrez le tire-lait sur votre autre sein, il démarrera automatiquement en mode stimulation

Réglages de l'intensité

- Elvie Pump est doté de sept niveaux d'intensité, ce qui vous permet de déterminer le confort optimal et la performance la plus efficace, à la fois dans les modes stimulation et expression
- Dès que vous ressentez l'effet de succion sur votre mamelon, utilisez le + ou le - pour déterminer votre réglage préféré dans les deux modes. Lorsque vous atteignez le réglage maximum ou minimum, le bouton Lecture/Pause clignote trois fois

Note : Veuillez vous rendre sur elvie.com pour obtenir la liste complète des fonctionnalités automatiques.



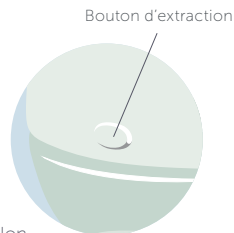


3.5 Changer de bouteille

Elvie Pump se mettra automatiquement en pause lorsque la bouteille est pleine. Vous en serez avertie par le témoin lumineux. Vous devez alors vider la bouteille avant de reprendre la session.

Appuyez sur le bouton d'extraction de la bouteille pour séparer la bouteille pleine du bloc moteur.

Remplacez la bouteille pleine avec une bouteille vide ou versez le lait tiré dans un récipient de votre choix, puis continuez avec la même bouteille. Clipsez la bouteille vide sur le bloc-moteur.



3.6 Fin de votre session

1. Appuyez sur Lecture/Pause pour arrêter le tirage du lait.
2. Ouvrez votre soutien-gorge et retirez la tétérelle de votre mamelon en passant votre doigt entre les deux pour alléger l'effet de succion et éviter de blesser votre mamelon.
3. Enlevez Elvie Pump de votre soutien-gorge.
4. Appuyez sur le bouton de démarrage pour éteindre.

3.7 Nettoyage

Nettoyez les composants lavables après chaque utilisation en suivant nos recommandations.

3.8 Conservation de votre lait

Vous pouvez conserver le lait que vous venez de tirer dans la bouteille en utilisant le couvercle fourni (les deux éléments peuvent aller au réfrigérateur et au congélateur). Assurez vous d'avoir toujours enlevé la bouteille de l'élément moteur avant de la conserver.

3.9 Comment ranger Elvie Pump

Rangement de courte durée

Entre deux sessions, veuillez ranger votre Elvie Pump à l'abri de la lumière directe du soleil et assurez-vous que les composants lavables sont secs. Tenez hors de portée des enfants. Chargez immédiatement après votre session de tirage si le témoin indique que la batterie est faible.

Rangement de longue durée

Veuillez utiliser le chargeur fourni pour recharger Elvie Pump avant de le ranger pendant une longue durée et mettez-le à l'abri de la lumière directe du soleil. Ces mesures permettent d'augmenter la durée de vie de votre Elvie Pump. Lorsque vous souhaitez vous en servir à nouveau, rechargez-le entièrement pendant environ deux heures avec le chargeur fourni. Les composants lavables doivent être nettoyés et séchés avant un stockage de longue durée et doivent être tenus à l'abri de la lumière directe du soleil, afin de prévenir toute décoloration.



4. Garantie

Elvie Pump bénéficie d'une garantie fabricant limitée contre tout défaut de matériaux et/ou de main-d'œuvre. Le bloc-moteur est garanti 2 (deux) ans et les pièces lavables pendant 90 jours à compter de la date d'achat initiale.

Pour connaître le détail de nos modalités et nos conditions de garantie, consultez [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) ou contactez notre service client. Cette police s'ajoute à vos droits légaux.

Ce produit est destiné à un usage personnel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie. Vous ne pouvez retourner ce produit que dans les 30 jours suivant la date d'achat. Le produit doit être neuf et non utilisé ; il ne doit pas avoir été débarrassé ; il doit se trouver dans son emballage d'origine avec la bande de garantie intacte.

Veillez conserver votre preuve d'achat pour tout échange avec notre service client.

Résidents des États-Unis : pour demander une copie papier de la garantie limitée applicable aux États-Unis, appelez-nous au 508 300-9989 ou écrivez-nous à Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.



5. Caractéristiques du produit

5.1 Caractéristiques techniques

Plage de vide :	40 à 220 mmHg
Puissance :	5v CC, 3A max
Capacité et modèle de la batterie :	1460 mAh lithium polymère
Dimensions :	128 mm x 110 mm x 68 mm / 5 pouces x 4,3 pouces x 2,7 pouces
Poids :	225 g / 7,9 oz
Information Bluetooth :	Bluetooth v5 (Bluetooth à basse consommation). Portée de jusqu'à 10 m
Température de fonctionnement :	+5 à +30 °C / +41 à +86 °F
Température de transport/stockage :	-20 à +60 °C / -4 à +140 °F
Humidité de fonctionnement :	15 à 90 %
Humidité de transport/stockage :	15 à 90 %
Pression ambiante :	90 à 106 kPa
Détails infrarouge :	Pic de fréquence : 319 THz, puissance rayonnée : 55 mW

5.2 Transport, stockage et mise au rebut

Transport

Si vous êtes en déplacement, utilisez le câble de chargement fourni et branchez-le à une source d'alimentation appropriée dans le lieu où vous vous trouvez actuellement. Avant votre vol, vérifiez auprès de la compagnie aérienne s'il est possible de transporter et d'utiliser Elvie Pump pendant le vol. Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F
Humidité relative : 15 à 90 %

Stockage

Température : -20 à +60 °C / -4 à +140 °F
Humidité relative : 15 à 90 %
Pression ambiante : 90 à 106 kPa

Mise au rebut

Elvie Pump est équipée d'une batterie au lithium-polymère rechargeable. Veuillez mettre au rebut bloc-moteur à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée d'Elvie Pump contribuera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'il sera recyclé de manière à protéger la santé des personnes et l'environnement. Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant les lieux de recyclage de vos équipements, veuillez contacter votre autorité locale ou l'établissement où vous avez acheté votre produit.



5.3 Conseils en matière de compatibilité électromagnétique

Déclaration pour la compatibilité électromagnétique (EMC): Ce produit est conforme à la directive européenne sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE (RED). Pour obtenir de plus amples informations sur la certification des dispositifs, veuillez consulter la page www.elvie.com/certification.

Certification FCC: Ce dispositif est conforme à l'article 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut causer d'interférences nuisibles, et (2) il doit accepter toute interférence reçue, notamment celles pouvant entraîner un dysfonctionnement. Cet appareil a été testé et jugé en conformité par rapport aux restrictions d'un dispositif numérique de classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile. Cet équipement génère, utilise et émet de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles qui affecteront les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne surviendront pas dans une installation particulière. Si cet appareil semble causer des interférences avec la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil sous tension et hors tension, l'utilisateur peut essayer d'éliminer les interférences en suivant au moins une des procédures suivantes :

- Réorientez ou repositionnez l'antenne de réception
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur
- Branchez l'appareil sur une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur
- Consultez le distributeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide

Empilage: ce dispositif ne doit pas être utilisé à côté d'un autre équipement ou empilé sur celui-ci. Si cette proximité ou cet empilage s'avérait nécessaire, ce dispositif doit faire l'objet d'une inspection afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux rayonnements: cet équipement est conforme aux exigences de limites d'exposition aux rayonnements de la FCC pour un environnement non-contrôlé. Ce transmetteur ne doit pas être situé au même endroit ou fonctionner conjointement avec d'autres antennes ou transmetteurs.




Attention: L'utilisatrice est avertie que tout changement ou toute modification non expressément approuvé(e) par la partie responsable de la conformité peut annuler le droit de l'utilisatrice à utiliser l'équipement.

Fabriqué et distribué par Chiaro Technology Limited
Numéro du modèle : EP01
Numéro de document : AW-000562
Numéro de révision : D



6. Sécurité

6.1 Avertissements et précautions d'usage

- Ce produit est destiné à un usage personnel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie.
- Elvie Pump utilise les bandes de fréquences ISM sans licence de 2 402 à 2 480 GHz. Il est limité à une puissance de sortie maximale de 3 dBm pour les bandes de fréquences sur lesquelles fonctionne l'équipement radio.
- Nous vous recommandons de consulter un professionnel de santé agréé avant d'utiliser Elvie Pump si vous êtes porteuse d'un dispositif médical implantable actif dont le fonctionnement peut être affecté par un champ magnétique (par exemple, pacemaker, défibrillateur automatique implantable).
- Avant la première utilisation, vérifiez que les pièces lavables qui entrent en contact avec vos seins et votre lait ne sont pas endommagées, puis nettoyez-les et stérilisez-les.
- Après chaque utilisation, vérifiez que les pièces qui entrent en contact avec vos seins et votre lait ne soient pas endommagées, et nettoyez-les.
- Certaines parties du tire-lait peuvent chauffer pendant son utilisation normale. Si la température de l'environnement dans lequel vous tirez votre lait est supérieure ou égale à (30 °C ou 86 °F) et que vous tirez pendant une session longue (40 minutes ou plus), la tétérelle peut chauffer et atteindre 43 °C (109 °F).
- Le demi-cercle noir situé à la base de du bloc-moteur utilise l'énergie infrarouge (IR) pour contrôler le volume de lait dans la bouteille lors du tirage avec Elvie Pump. Assurez-vous que ce demi-cercle noir n'entre pas en contact direct avec votre peau pendant le tirage avec Elvie Pump.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car la moisissure pourrait y apparaître.
- Ne plongez pas du bloc-moteur ou le câble de chargement dans l'eau ou dans d'autres liquides. Essuyez-les avec un chiffon propre et humide.
- Ce produit contient de petites pièces et un câble qui peuvent présenter un danger. Tenir hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement les pièces fabriquées par Elvie avec le tire-lait Elvie Pump, y compris le câble de chargement ; ne les remplacez pas.
- Nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur conforme à la norme IEC 60601-1 et compatible avec votre source d'alimentation locale.
- Utilisez uniquement Elvie Pump avec des chargeurs entièrement conformes aux spécifications USB pertinentes: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB Battery Charging (BC) 1.2 (5 V, 1.5 A). Si vous possédez déjà un adaptateur de charge, nous vous recommandons de vérifier : [B14]
 - que la tension/le courant/la puissance de sortie se situe dans la plage indiquée ci-dessus
 - qu'il présente une mention spécifique à votre pays, telle que :
   
 - qu'il est doublement isolé (certification électrique de classe II) 
- Ne laissez pas tomber et n'insérez pas de corps étranger dans les ouvertures du bloc-moteur, et refermez toujours le capuchon après le chargement
- N'utilisez jamais Elvie Pump si le tire-lait est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé dans l'eau. En cas de dommages, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et contactez notre service client dont vous trouverez les coordonnées à la page 2. Remplacez les pièces endommagées ou usées.



6.1 Avertissements et précautions d'usage

- Si, avant votre première utilisation d'Elvie Pump, vous constatez que l'emballage est endommagé ou que la bande de garantie a été enlevée et/ou abîmée, n'utilisez pas le tire-lait et contactez notre service client dont vous trouverez les coordonnées à la page 2.
- Elvie Pump et ses composants ne sont pas résistants à la chaleur. Tenez-les donc à l'écart des sources de chaleur.
- N'utilisez pas de matériaux inflammables lors de l'utilisation d'Elvie Pump ou de son branchement à un chargeur.
- N'utilisez pas Elvie Pump en position allongée ni lors d'exercices physiques intenses ou d'activités durant lesquelles vous pourriez vous blesser.
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous dormez ou somnolez.
- Ne portez pas Elvie Pump lorsque vous ne tirez pas votre lait.
- Ne réinitialisez pas Elvie Pump pendant que vous l'utilisez.
- N'utilisez pas Elvie Pump lorsque vous conduisez ou manœuvrez des machines lourdes.
- Elvie Pump utilise la technologie Bluetooth. Respectez les règles des compagnies aériennes relatives à l'utilisation d'appareils électroniques portables en vol. Par ailleurs, les altitudes élevées, y compris dans les cabines pressurisées d'avions, affecteront les performances d'Elvie Pump.
- Décollez toujours le joint autour de votre mamelon avant de retirer Elvie Pump de votre poitrine.
- Tirer son lait peut déclencher le travail. Attendez d'avoir accouché pour tirer votre lait. Si vous tombez enceinte pendant l'allaitement ou le tire-allaitement, consultez un professionnel de santé agréé avant de poursuivre l'usage.
- Les équipements de communication portables et mobiles peuvent perturber le fonctionnement du tire-lait.
- Utilisez uniquement Elvie Pump pour l'usage prévu tel que décrit dans ce manuel.
- Elvie Pump ne fonctionne pas lorsqu'il est branché au chargeur. Déconnectez toujours Elvie Pump du chargeur et refermez le capuchon de chargement avant d'utiliser le tire-lait.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que toutes les pièces sont propres et en bon état.
- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont complètement sèches avant de les assembler.
- Ne placez pas le Bloc Moteur dans un réfrigérateur ou un congélateur.
- Tirer votre lait ne doit vous causer aucune douleur. N'utilisez pas un réglage d'intensité trop élevé ou inconfortable pour tirer votre lait. Si vous ressentez une douleur ou un inconfort excessifs pendant le tirage, arrêtez-vous, enlevez le joint de votre mamelon et mettez fin à la session.
- Assurez-vous de toujours utiliser la bonne taille de tétère. Pour vous y aider, consultez la section 5 de l'application *Pump with Elvie*, ou adressez-vous à un consultant en lactation ou à un spécialiste de l'allaitement.
- Contactez un professionnel de santé si vous produisez peu ou pas de lait, ou si le tirage est douloureux.
- Si votre poitrine est gonflée, chaude et/ou douloureuse, demandez immédiatement conseil à un professionnel de santé.
- Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez Elvie Pump à proximité des enfants.



- Cessez d'utiliser le tire-lait si vous remarquez une perte de puissance ou si la batterie tient moins de deux heures en utilisation continue malgré un chargement complet. La batterie n'est pas remplaçable.
- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau avant de manipuler Elvie Pump, ses composants ou vos seins, et évitez de toucher l'intérieur de la bouteille ou du couvercle. Utilisez uniquement de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour nettoyer les composants qui entrent en contact avec votre lait.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer les têterelles, les bouteilles, les valves, les embouts verseurs et les joints.
- Si vous entreposez Elvie Pump dans un environnement dont la température se situe dans les limites minimales ou maximales d'utilisation (voir section 5.2) : sortez le tire-lait 24 heures avant de l'utiliser pour qu'il atteigne des températures normales de fonctionnement.
- N'exposez pas Elvie Pump ou ses composants à la lumière directe du soleil.
- Nous vous recommandons de régulièrement mettre à jour Elvie Pump : si vous n'utilisez pas le tire-lait pendant un certain moment, pensez à l'allumer et à vous connecter à l'application *Pump with Elvie*.

Remarque: consultez [elvie.com](https://www.elvie.com) pour obtenir la liste complète des solutions de dépannage, y compris pour les alertes, les avertissements et la réinitialisation d'Elvie Pump.

6.2 Pictogrammes

 Marche/Arrêt

 Augmentation de l'intensité

 Réduction de l'intensité

 Sélection du sein gauche (L) et droit (R)

 Lecture / Pause

 Consulter les instructions d'utilisation

 Fabricant

 Date de fabrication

 Ne jetez pas l'appareil parmi les déchets municipaux non triés (conformément aux réglementations locales)

 Conforme aux exigences internationales en matière de protection contre un choc électrique. (Pièces appliquées de type BF)

 Protection contre la pénétration d'objets étrangers solides et contre les effets néfastes dus à l'infiltration d'eau

 Le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour garantir que le produit répond aux exigences de la législation en vigueur en matière de sécurité pour une distribution au sein de la Communauté Européenne

 Numéro de série

 Numéro du lot

Gebruiksaanwijzing

- Download de *Pump with Elvie*-app en maak gebruik van de slimme functionaliteiten om het melkvolume in real time te controleren, de sessies te volgen en de Elvie Pump via de afstandsbediening te bedienen
- De app is beschikbaar voor apparaten die Bluetooth Low Energy ondersteunen. Lees de meest actuele informatie over de apparaten die de app ondersteunen op elvie.com/compatibility.
- Voor andere talen ga je naar elvie.com/languages

Vragen?

Voor meer hulp kun je terecht op de hulpsectie in de *Pump with Elvie*-app of ga je naar elvie.com. Voor de contactgegevens van de klantenservice in jouw regio ga je naar onze website.

1. Beoogd gebruik

1.1 Indicaties voor gebruik

Electrische borstkolf die vrouwen die borstvoeding geven, in staat stelt te kolven en melk te verzamelen.

1.2 Levensduur

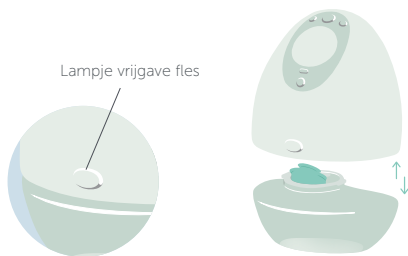
- De levensduur van de aansturingsmodule is gedefinieerd voor ongeveer 500 uur
- De verwachte levensduur van de herbruikbare, afwasbare onderdelen is 6 maanden
- Wij adviseren om de afwasbare onderdelen te vervangen als het apparaat langere tijd niet is gebruikt of voordat je gaat pompen vóór je volgende kind



2. Aan de slag

2.1 De montage van de Elvie Pump

1. Druk op de vrijgaveknop voor de fles om de fles los te maken van de aansturingmodule



2. Verwijder de afsluiter van de tuit



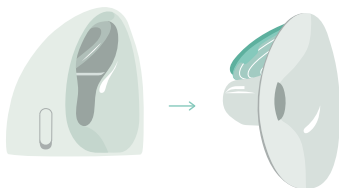
3. Gebruik de tuit om de afgekolfdde melk in een flesje of bakje naar keuze te bewaren of aan de baby te geven.



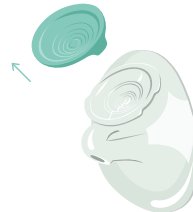
4. Verwijder de tuit van de fles met een draaiende beweging



5. Trek de borstschelp van de aansturingmodule



6. Haal het afsluitplaatje van de borstschelp





2.2 Reiniging vóór het eerste gebruik

De Elvie Pump is bij levering niet steriel. Hij moet worden gereinigd en gesteriliseerd vóór het eerste gebruik. Vóór reiniging en sterilisatie steeds de onderdelen demonteren.

De aansturingsmodule: onderhoud van elektronische elementen



Mag niet nat worden!

De aansturingsmodule bevat elektronische componenten die niet nat mogen worden. Je kunt een schone, vochtige doek gebruiken om de aansturingsmodule te reinigen. De zwarte halve cirkel op de voet van de aansturingsmodule controleert de hoeveelheid melk. Gelieve dit gebied droog te houden en vrij van resten. Onder de garantiebepalingen wordt iedere andere reinigingsmethode beschouwd als verkeerd gebruik (zie paragraaf 4).



Afwasbare onderdelen



Het reinigen van de afwasbare onderdelen die in contact komen met melk voorkomt dat er zich een residu van melk verzamelt dat kan leiden tot de groei van bacteriën die schadelijk kunnen zijn voor jou en je baby.





Vóór het eerste gebruik

Reinig afwasbare onderdelen volgens één van de hier beneden genoemde methodes:

1. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C)
2. **Afwassen** in warm water (ongeveer +30 °C) met een mild afwasmiddel en drogen met een schone theedoek
3. **Uitspoelen** in helder, koud water (ongeveer +20 °C) gedurende 10 tot 15 seconden

OF

De onderdelen op het bovenste rek van de vaatwasser plaatsen



Afwasbare onderdelen steriliseren

5 minuten in kokend water uitkoken

OF

Geschikt voor sterilisatie met microgolf, stoom of koud water. We raden af om magnetron- of stoomsterilisatie langer dan 5 minuten te gebruiken *

Vóór montage goed drogen

*Raadpleeg altijd de instructies van de fabrikant en houd er rekening mee dat sommige stoom- en magnetronsterilisatoren hoge temperaturen bereiken, waardoor plastic onderdelen kunnen kromtrekken. We raden ultraviolette sterilisatie af.



2.3 Opladen

1. Als de batterij leeg begint te raken, licht het lampje van de batterij rood op.
2. Als de Elvie Pump oplaadt, is het lichtje oranje en slaat de borstkolf niet aan.
3. Als het apparaat volledig is opgeladen licht het lampje groen op.



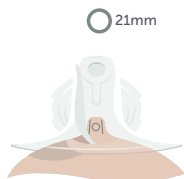
Batterij bijna leeg

2.4 Maat borstschelp vaststellen

De Elvie Pump wordt geleverd met borstschelpen in twee maten zodat je een maat borstschelp kunt vinden die comfortabel is.

Om de juiste maat te bepalen, breng je de borstschelp aan met het maatsymbool naar boven en plaats je je tepel in midden van de lijnen. De maatlíntjes moeten samenvallen met de buitenzijde van je tepel.

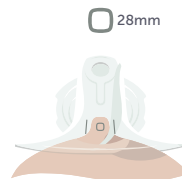
1. Probeer verschillende borstschelpen om de juiste maat te vinden.
2. Om aan beide zijden comfortabel te kolven, voer je de procedure bij beide tepels uit om er zeker van te zijn dat je voor beide tepels de correcte borstschelp hebt.



Borstschelp te klein



Borstschelp past goed



Borstschelp te groot

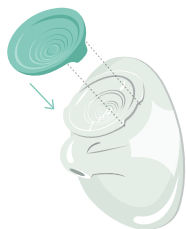
Plaats de borstschelp in de richting van je tepels als je hem aanbrengt:

- Buig naar voren en ondersteun je borst van beneden
- Breng de borstschelp naar je borst toe en let daarbij op de richting van je tepel
- Je kunt de markeringen op de borstschelp gebruiken als hulpmiddel om je tepel op de juiste wijze te plaatsen

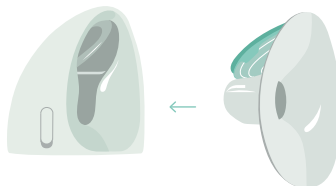


2.5 Elvie Pump monteren

1. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn voordat je ze monteert



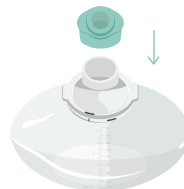
2. Plaats de afdichting op de borstschelp en steek deze schelp in de aansturingsmodule



3. Klik de tuit op de fles met een draaiende beweging



4. Steek de afsluiter op de tuit



5. Klik de fles op de aansturingsmodule





3. Elvie Pump gebruiken

3.1 Elvie Pump inschakelen

Als de Elvie Pump helemaal is gemonteerd, druk je op de knop 'power' om ze te activeren. Het lichtje Afspelen/Pauze knippert

3.2 De juiste compressie bepalen

De Elvie Pump is ontworpen om te worden gedragen in combinatie met een standaard voedingsbh en kan gebruikt worden terwijl je staat of zit. Je moet de Elvie Pump stevig tegen je borst drukken. Er mogen geen openingen tussen de kolf en je borst zijn. Stel de compressie vóór elke sessie goed in. Door de bandjes van je bh aan te passen kan je voor meer ruimte zorgen. Het Elvie logo op de bandjes om je bh aan te passen moeten naar buiten gericht staan.

Tip: De BH Regelaars mogen in de wasmachine. Om extra Regelaars te bestellen, surf naar elvie.com of richt je tot een erkende retailer.

3.3 Met je sessie beginnen

Als de Elvie Pump is ingeschakeld en in je bh is geplaatst, druk je op Afspelen/Pauze om te beginnen kolven.

3.4 Instellingen en modussen voor de intensiteit

Modussen

- De Elvie Pump heeft twee modussen: Stimulatie en kolven. De Elvie Pump begint altijd in de stimulatiemodus. Dit is een sneller pompritm om het inschieten van de melk te stimuleren
- De Elvie Pump schakelt automatisch over naar de pompmodus als het apparaat detecteert dat de melk begint te vloeien, of na ongeveer twee minuten

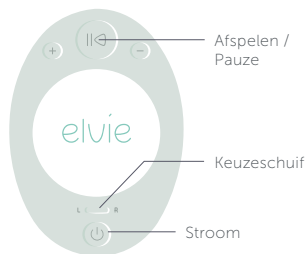
Veranderen van borst

- Als je van borst wil wisselen met de Elvie Pump moet je er aan denken de keuzeknop in te drukken als de Elvie Pump in de pauzmodus staat. Als je de Elvie Pump op je andere borst weer start, begint hij in de stimulatiemodus

Instellingen Intensiteit

- De Elvie Pump heeft 7 instellingen voor de intensiteit. Hierdoor kun je zowel in de stimulatie- en de kolfmodus zelf uitmaken wat het prettigste voelt en het efficiëntste is
- Als je éénmaal de zuigkracht op je tepel voelt, gebruik je +/- om de intensiteit aan te passen en in beide modussen de instelling te vinden die je voorkeur heeft. Wanneer je de hoogste of laagste instelling van de intensiteit hebt bereikt, knippert het lampje van Afspelen/Pauze 3 keer

Tip: Ga naar elvie.com voor de volledige lijst van automatische functies





3.5 De fles vervangen

De Elvie Pump stopt automatisch als de fles vol is. Het lampje van de fles gaat branden. Je moet de fles leegmaken vóór je de sessie kunt voortzetten.

Druk op de vrijgaveknop op de fles los te koppelen van de aansturingsmodule.  Lampje vrijgave fles

Vervang de volle fles door een lege fles of giet de afgekolfdde melk in een fles of zakje naar keuze en ga door met dezelfde fles. Klik de lege fles op de aansturingsmodule.

3.6 Je sessie beëindigen

1. Druk op Afspelen/Pauze om het pompen te stoppen.
2. Maak met een vinger het afsluitplaatje rond je tepel los om schade aan de tepel te voorkomen.
3. Haal de Elvie Pump uit je bh.
4. Druk op aan/uit om het apparaat uit te schakelen.

3.7 Reiniging

Reinig na elk gebruik de afwasbare onderdelen volgens één van de geadviseerde methodes.

3.8 Je melk bewaren

Je kunt de afgekolfdde melk in de fles met het meegeleverde deksel bewaren (beide zijn geschikt voor de koelkast en vriezer) Haal altijd de fles van de aansturingsmodule af voordat je die opbergt.

3.9 De Elvie Pump opbergen

Korte tijd opbergen

Tussen twee sessies in kun je de Elvie Pump op een plek zonder direct zonlicht bewaren. De afwasbare delen moeten droog zijn. Buiten het bereik van kinderen houden. Laad het apparaat direct op na het het kolven als het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

Lange tijd opbergen

Voordat je de Elvie Pump opbergt, moet deze met behulp van de oplaadkabel worden opgeladen. Zorg dat het apparaat niet in direct zonlicht staat. Deze voorzorgsmaatregelen zorgen voor een langere levensduur van je Elvie Pump. Als je het apparaat na een langere tijd weer gaat gebruiken, moet je het eerst gedurende 2 uur opladen via de oplaadkabel.

De afwasbare delen moeten schoon en droog zijn voordat je het apparaat voor langere tijd opbergt. Zorg dat het niet in direct zonlicht staat om verkleuring te voorkomen.



4. Garantie

De Elvie Pump heeft een beperkte fabrieksgarantie tegen materiaal- en/of fabricagefouten: de aansturingsmodule gedurende 2 (twee) jaar en de afwasbare onderdelen gedurende 90 dagen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

Ga voor de volledige voorwaarden en informatie over de garantie naar [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) of neem contact op met onze klantenservice. Dit beleid wordt aangeboden als aanvulling op uw wettelijke rechten.

Dit product mag slechts door een gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en wordt de garantie ongeldig gemaakt. Dit product kan alleen worden geretourneerd voor een terugbetaling binnen 30 dagen na aankoop als het nieuw, ongeopend en ongebruikt is en zich in de originele verpakking bevindt, waarbij de fabriekszegel van de fabrikant niet beschadigd mag zijn.

Bewaar het aankoopbewijs in geval u contact moet opnemen met de klantendienst.

Voor inwoners van de Verenigde Staten: om een gedrukt exemplaar van de informatie over de beperkte garantie in de Verenigde Staten aan te vragen, kunt u ons bellen op 508 300-9989, of ons aanschrijven op Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.



5. Productspecificaties

5.1 Technische specificaties

Vacuümbereik:	40 tot 220 mmHg
Stroom:	5v DC, 3A max
Type batterij en vermogen:	1460mAh Lithium polymeer
Afmetingen:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Gewicht:	225 g
Informatie Bluetooth:	Bluetooth v5 (Bluetooth Low Energy). Bereik tot 10 m
Temperatuur:	-5 tot +30 °C
Transport-/opslagtemperatuur	-20 to +60 °C / -4 to +140 °F
Toegepaste luchtvochtigheid tijdens bedrijf:	15 tot 90%
Toegepaste luchtvochtigheid tijdens transport /opslag:	15 tot 90%
Atmosferische druk:	90 tot 106 kPa
Gegevens infrarood:	Piekfrequentie: 319 THz, stralingskracht: 55 mW

5.2 Transport, opslag en verwijdering

Transport

Gebruik op reis de meegeleverde oplaadkabel overeenkomstig de spanning op de locatie waar je bevindt. Vraag vóór het begin van je reis bij de luchtvaartmaatschappij na of je de Elvie Pump mag meenemen en gebruiken in het vliegtuig.

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

Opbergen

Temperatuur: -20 tot +60 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 15 tot 90%

Atmosferische druk: 90 tot 106 kPa

Recycleren

De Elvie Pump is voorzien van een oplaadbare lithium polymeer batterij. Lever voor een correcte verwijdering de aanstuuringsmodule in bij het daarvoor bedoelde inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door de Elvie Pump op een correcte manier weg te gooien, draag je bij tot het behoud van natuurlijke grondstoffen en zorg je ervoor dat de wijze waarop gerecycleerd wordt, de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu garandeert. Je kunt bij je gemeentelijke dienst of bij de verkoper van het product navragen waar je recyclebaar afval kunt afgeven.



5.3 EMC Advies

Verklaring met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC): Dit product voldoet aan de Radio Equipment Directive 2014/53/EU. Ga voor meer informatie over apparaatcertificering naar www.elvie.com/certification.

FCC verklaring: Dit apparaat voldoet aan onderdeel 15 van de FCC regelgeving. Het gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, (2) dit apparaat moet alle interferentie toelaten, ook interferentie die storingen bij gebruik kan veroorzaken.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de grenswaarden voor een digitaal apparaat van klasse B, in overeenstemming met onderdeel 15 van de FCC-regelgeving. Deze grenswaarden zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een bij thuisgebruik.

Deze apparatuur kan radiogolven genereren, gebruiken en uitstralen. Als ze niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het radioverkeer. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen storing zal optreden. Als deze apparatuur schadelijke storingen veroorzaakt aan radio- of televisieontvangst kan dit worden vastgesteld door de apparatuur uit en vervolgens weer in te schakelen. Bij storing kan de gebruiker proberen de storing te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangende antenne opnieuw uit of verplaats deze
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en ontvanger
- Verbind de apparatuur met een circuit dat anders is dan het circuit waarop de ontvanger is aangesloten
- Vraag de handelaar of een monteur met ervaring met radio en televisie om hulp

Stapelen: Dit apparaat mag niet naast of onder andere apparatuur worden geplaatst. Als het nodig is om het naast of onder andere apparatuur te plaatsen, moet het worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat het naar behoren functioneert in de configuratie waarvoor het bedoeld is.

FCC verklaring omtrent blootstelling aan straling: Dit apparaat voldoet aan de FCC stralingslimieten zoals die zijn bepaald voor een niet gecontroleerde omgeving. Deze zender mag niet worden geplaatst of gebruikt in combinatie met andere antennes of zenders.

Waarschuwing: De gebruiker wordt ervoor gewaarschuwd dat hij bij veranderingen of aanpassingen die niet nadrukkelijk zijn toegestaan door de partij die verantwoordelijk is voor de naleving, de autorisatie om de apparatuur te gebruiken kan verliezen.

Gefabriceerd en gedistribueerd door Chiaro Technology Limited
Modelnummer: EP01
Documentnummer: AW-000562
Revisienummer: D



6. Veiligheid

6.1 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Dit product mag slechts door een gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en is de garantie niet langer geldig
- De Elvie Pump werkt binnen de ISM-frequentiebanden 2402-2480 GHz zonder vergunning en is beperkt tot een maximum van uitgangsvermogen van 3 dBm dat wordt uitgezonden op de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt
- Het wordt aanbevolen een erkend arts te raadplegen voordat u de Elvie Pump gebruikt als u een actief geïmplanteerd apparaat hebt dat kan worden beïnvloed door een magnetisch veld (zoals een pacemaker, implanteerbare cardioverter-defibrillator)
- Controleer het product op beschadigingen. Reinig en steriliseer afwasbare onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk vóór het eerste gebruik
- Reinig alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk, en controleer ze op beschadigingen na elk gebruik
- Tijdens normaal gebruik kunnen de onderdelen van de Elvie Pump warm worden. Als er wordt afgekolft op de hoogste gebruikstemperatuur (+30 °C / +86 °F) gedurende de maximale sessietijd (40 minuten), kan de temperatuur van het borstschild oplopen tot +43 °C / +109 °F
- De zwarte halve cirkel onderaan de aansturingsmodule gebruikt infrarode (IR)-energie om het melkvolume in de fles te controleren wanneer de Elvie Pump aan het kolven is. Zorg ervoor dat de zwarte halve cirkel niet in direct contact komt met de huid wanneer de Elvie Pump aan het kolven is
- Bewaar geen natte of vochtige onderdelen, omdat er anders schimmel kan ontstaan
- Dompel de aansturingsmodule of de oplaadkabel niet onder in water of andere vloeistoffen. Veeg het oppervlak schoon met een schone, vochtige doek.
- Dit product bevat kleine onderdelen en een kabel die gevaar kunnen opleveren. Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen door Elvie geproduceerde onderdelen, waaronder de oplaadkabel, met de Elvie Pump. U mag deze niet vervangen
- Het wordt aanbevolen om een adapter te gebruiken die compatibel is met IEC 60601-1 en uw lokale energiebron
- De Elvie Pump mag alleen worden gebruikt met laders die volledig voldoen aan de relevante USB-specificaties: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), accu opladen via USB (BC) 1.2 (5 V, 1,5 A). Als u thuis al een oplaadadapter hebt, raden wij u aan het volgende te controleren: [B14]
 - of de uitgangsspanning/-stroom of het uitgangsvermogen binnen het hierboven vermelde bereik ligt
 - of de oplaadadapter een landspecifiek keurmerk bevat, zoals:



– De oplaadadapter is dubbel geïsoleerd (elektrische certificering klasse 2) 

- Laat geen vreemde voorwerpen in de openingen van de aansturingsmodule vallen of steek ze er niet in en sluit de oplaadkap altijd na het opladen
- Gebruik de Elvie Pump nooit als deze beschadigd is, niet juist werkt of in het water is gevallen. Als beschadiging wordt vastgesteld, stop dan onmiddellijk het gebruik en neem contact op met onze klantendienst via de gegevens op pagina 2. In geval van schade of slijtage, moet u de onderdelen vervangen



6.1 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Als de verpakking beschadigd lijkt, de onvervalsbaar zegel verwijderd is en/of er op een andere manier met de verpakking geknoeid is vóór het gebruik, mag u het product niet gebruiken en moet u contact opnemen met onze klantendienst via de gegevens op pagina 2.
- De Elvie Pump en de onderdelen ervan zijn niet hittebestendig. Houd het product uit de buurt van warmtebronnen
- Gebruik geen ontvlambare materialen wanneer u de Elvie Pump gebruikt of wanneer u de Elvie Pump aansluit op een oplader
- De Elvie Pump mag niet worden gebruikt wanneer u neerligt of bij zware lichaamsbeweging of activiteiten met risico op letsel
- Gebruik de Elvie Pump niet wanneer u slaapt of bij overmatige slaperigheid
- Draag de Elvie Pump niet als u niet kolft
- Probeer de Elvie Pump niet te resetten tijdens gebruik
- Gebruik de Elvie Pump niet tijdens het rijden of het bedienen van zware machines
- De Elvie Pump maakt gebruik van Bluetooth-technologie. Volg de regels van de luchtvaartmaatschappij voor het gebruik van draagbare elektronische apparaten tijdens de vlucht. Bovendien kunnen grote hoogten, ook in een vliegtuig met drukcabine, de prestaties van Elvie Pump beïnvloeden.
- Verbreek altijd de afsluitplaatjes rond de tepel voordat u de Elvie Pump van de borst haalt
- Kolven kan weeën opwekken. Gebruik het apparaat niet tot na de bevalling. Als u zwanger wordt terwijl u borstvoeding geeft of borstkolft, raadpleeg dan een erkend arts voordat u doorgaat met het gebruik van het apparaat
- Draagbare en mobiele frequentiecommunicatieapparatuur kan de borstkolf beïnvloeden
- Gebruik de Elvie Pump alleen voor het beoogde doel dat wordt omschreven in deze handleiding
- De Elvie Pump werkt niet als deze op de oplader is aangesloten. Koppel de Elvie Pump altijd los van de oplader en sluit de oplaadkap vóór gebruik
- Controleer vóór gebruik altijd alle onderdelen op beschadiging en netheid
- Zorg er altijd voor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze in elkaar zet
- Plaats de aansturingsmodule niet in de koelkast of vriezer
- Het gebruik van een borstkolf mag geen pijn veroorzaken. Gebruik geen intensiteit die te hoog is of oncomfortabel aanvoelt. Als u tijdens het afkolven overmatig ongemak of pijn voelt, stop dan met afkolven, maak de afsluitplaatjes rond de tepel los en stop de sessie
- Zorg er altijd voor dat u een borstschelp met de juiste grootte gebruikt. Om de juiste grootte en het beste comfort van de borstkolf te kiezen, kunt u de *Pump with Elvie*-app (hoofdstuk 5) raadplegen, of met een lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige praten
- Neem contact op met uw arts als u weinig of geen melk afgeeft, of als het afgeven van melk pijnlijk is
- Als uw borst gezwollen, warm en/of pijnlijk aanvoelt, vraag dan onmiddellijk advies aan uw arts
- Extra voorzichtigheid is geboden bij gebruik van de Elvie Pump in de nabijheid van kinderen
- Stop met het gebruik als u merkt dat de stroom is weggevallen of als de volledig opgeladen batterij minder dan twee uur meegaat bij ononderbroken gebruik. De batterij kan niet worden vervangen



- Was uw handen zorgvuldig met water en zeep voordat u de Elvie Pump, de onderdelen ervan of de borsten aanraakt, en vermijd aanraking met de binnenkant van de fles of het deksel. Gebruik alleen leidingwater van drinkwaterkwaliteit of gebotteld water voor het reinigen van onderdelen die in contact komen met melk
- Gebruik geen agressieve chemicaliën om het borstschild, de fles, de afsluiter, de tuit of de afsluitplaatjes schoon te maken
- Bij opslag bij minimale of maximale opslagtemperaturen (zie hoofdstuk 5.2) moet de borstkolf, wanneer deze uit de houder wordt gehaald, 24 uur de tijd krijgen om de normale gebruikstemperatuur te bereiken alvorens deze wordt gebruikt
- Stel de Elvie Pump of onderdelen daarvan niet bloot aan direct zonlicht
- Het wordt aanbevolen uw Elvie Pump bijgewerkt te houden door deze regelmatig in te schakelen en verbinding te maken met de *Pump with Elvie*-app wanneer deze niet regelmatig wordt gebruikt

Opmerking: Ga naar elvie.com voor de volledige lijst met probleemoplossingen, waaronder waarschuwingen en de fabrieksreset voor de Elvie Pump

6.2 Symbolen

	Aan/uit
	Verhoog de intensiteit
	Verlaag de intensiteit
	Selectie linker-/rechterzijde
	Afspelen/Pauze
	Bekijk de gebruiksaanwijzing
	Producent
	Productiedatum
	Het apparaat niet met het restafval, maar in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving recycleren.
	Voldoet aan de internationale regelgeving voor bescherming tegen elektrische schokken. (Toegepaste onderdelen type BF)
	Bescherming tegen het binnendringen van vaste, vreemde voorwerpen en de schadelijke effecten als gevolg van binnendringend water
	De producent heeft alle noodzakelijke maatregelen genomen om te verzekeren dat het product voldoet aan de toepasselijke wetgeving op het gebied van veiligheid voor verkoop in de Europese gemeenschap.
	Serienummer
	Chargennummer

Bruksanvisning

- Ladda ner *Pump with Elvie*-appen för att utnyttja de smarta funktionerna: övervaka mjölkvolymen i realtid, se tidigare sessioner och fjärrstyr pumpen.
- Appen finns för enheter som stöder Bluetooth Low Energy. Gå till elvie.com/compatibility för den senaste informationen om vilka enheter appen kan användas med.
- Du hittar andra språk på elvie.com/languages

Frågor?

Använd hjälpavsnittet i *Pump with Elvie*-appen om du behöver mer hjälp eller besök elvie.com. På vår webbplats hittar du information om hur du kontaktar vår kundtjänst inom ditt område.

1. Användningsområde

1.1 Avsedd användning

Elektrisk bröstpump för pumpning och uppsamling av mjölk från ammande kvinnor. Enheten är avsedd för en enskild användare.

1.2 Livslängd

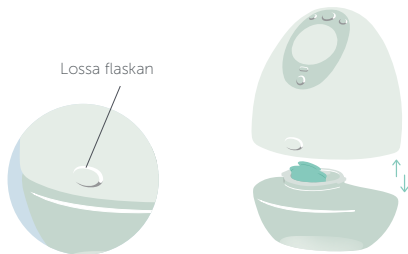
- Pumpenhetens livslängd är omkring 500 timmar.
- De utbytbara och tvättbara delarna har en förväntad livslängd på sex månader.
- Vi rekommenderar att du byter ut de tvättbara delarna efter en längre förvaring eller innan du pumpar åt nästa barn.



2. Komma igång

2.1 Ta isär Elvie Pump

1. Tryck på knappen för att lossa flaskan för att separera flaskan från pumpenheten



2. Ta bort ventilen från pipen



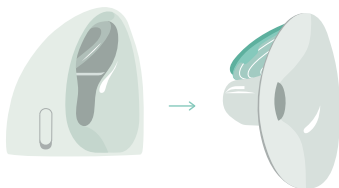
3. Med hjälp av pipen kan du hälla din pumpade mjölk i en behållare för att mata barnet eller förvara mjölken



4. Vrid på pipen för att ta bort den från flaskan



5. Dra loss brösttratten från pumpenheten



6. Ta bort förseglingen från brösttratten





2.2 Rengör före första användning

Elvie Pump är inte steril vid leverans. Den måste rengöras och steriliseras innan den används. Ta alltid isär delarna innan du rengör och steriliserar produkten.

Pumpenheten: skydda elektroniken



Får inte utsättas för vatten!

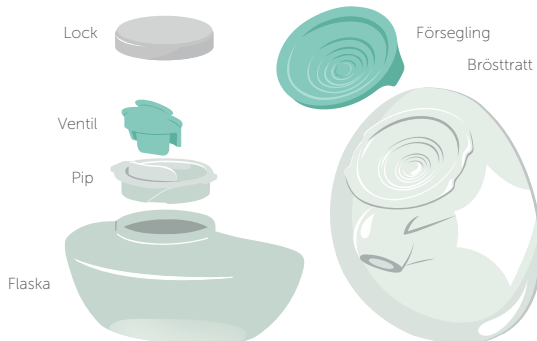
Pumpenheten innehåller elektronik som måste hållas torr. Du kan rengöra pumpenheten med en ren och fuktig trasa. Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas kontrollerar mjölkvolymen. Det området måste hållas torrt och rent. Andra rengöringsmetoder betraktas som felaktig användning enligt garantin (se avsnitt 4).



Tvättbara delar



Genom att rengöra de tvättbara delar som kommer i kontakt med mjölken förhindrar du mjölkavlagringar som kan orsaka bakterietillväxt som är skadlig för dig och ditt barn.





Före första användning

Rengör alla tvättbara delar med någon av följande metoder:

1. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader)
2. **Diska** i varmt vatten (ca 30 grader) med mildt diskmedel och torka torrt med en ren handduk
3. **Skölj** i kallt, klart vatten (ca 20 grader) i 10 till 15 sekunder

ELLER

Placera på översta hyllan i diskmaskinen



Sterilisera tvättbara delar

Koka fem minuter i vatten

ELLER

Lämplig för följande metoder
Vi rekommenderar inte sterilisering längre än fem minuter i mikrovågsugn eller i ånga*

Låt torka helt före montering

*Du bör alltid följa tillverkarens instruktioner och vara vaksam på att vissa ång- och mikrovågssterilisatorer när höga temperaturer som kan riskera att skada plastdelar. Vi rekommenderar inte ultraviolet sterilisering.



2.3 Ladda

1. När batterinivån är låg blir batterilampan röd.
2. Under laddning blir batterilampan orange, och Elvie Pump går inte att starta.
3. När batteriet är fulladdat blir batterilampan grön.



Låg batterinivå

2.4 Bröstrattens storlek

Elvie Pump levereras med bröstrattar i två olika storlekar så att du kan använda den som passar dig.

Prova ut rätt storlek genom att placera bröstratten med storlekssymbolen uppåt och bröstvärtan i mitten av passformslinjerna. Passformslinjerna ska följa bröstvärtans utsida.

1. Prova olika bröstrattar för att hitta den som passar dig bäst.
2. Upprepa processen på båda bröstvärtorna för att hitta rätt bröstratt och kunna pumpa bekvämt på båda sidor.



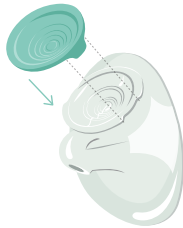
Håll bröstratten i samma vinkel som bröstvärtan när du sätter på den:

- Böj dig framåt och håll i bröstet underifrån.
- Rätta dig efter bröstvärtans vinkel när du sätter på bröstratten.
- Du kan använda markeringarna på bröstratten som hjälp.

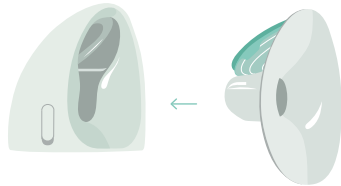


2.5 Sätt ihop Elvie Pump

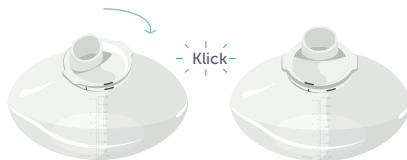
1. Se till att alla delarna är torra innan du sätter ihop dem



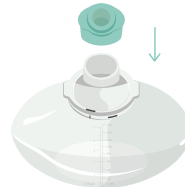
2. Tryck in bröststratten i pumpenheten



3. Skruva på pipen på flaskan tills det klickar



4. Tryck in ventilen i pipen



5. Klicka fast flaskan i pumpenheten





3. Att använda Elvie Pump

3.1 Starta Elvie Pump

När alla delar har satts ihop trycker du på Av/på-knappen för att starta pumpen. Starta/pausa blinkar då.

3.2 Hitta rätt kompression

Elvie Pump är designad för att bäras i en vanlig amnings-bh och kan användas både när du sitter och när du står. Elvie Pump ska pressas mot bröstet, och det får inte finnas något mellanrum mellan Elvie Pump och bröstet. Var noga med att kompressionen är rätt före varje session. Bh-justeraren kan användas för att skapa mer plats. Elvie-logotypen på bh-justeraren ska vara vänd utåt.

Tips: Bh-justerarna kan tvättas i maskin. Du kan beställa extra bh-justerare på elvie.com eller hos en auktoriserad återförsäljare.

3.3 Börja sessionen

När Elvie Pump är placerad i bh:n och påslagen trycker du på Starta/pausa för att börja pumpa.

3.4 Intensitetsnivå och läge

Lägen

- Elvie Pump har två lägen: stimulering och pumpning. Elvie Pump startar alltid i stimuleringläge. Då används en snabbare pumprytm för att stimulera mjölkutdrivningen.
- Elvie Pump växlar sedan automatiskt till pumpläge, antingen när det börjar komma mjölk eller efter ungefär två minuter.

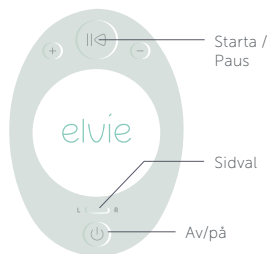
När du vill byta sida

- Om du flyttar Elvie Pump från ena bröstet till det andra ska du pausa pumpen och trycka på knappen för sidval. När du startar Elvie Pump på det andra bröstet börjar den i stimuleringläge.

Intensitetsnivå

- Elvie Pump har sju intensitetsnivåer så att du kan välja den som känns bra och fungerar bäst både under stimulerings- och pumpläge.
- När du känner suget i bröstvårtan kan du använda + - för att hitta den intensitet som känns bäst i båda lägena. När du når högsta eller lägsta intensitetsnivån blinkar Starta/pausa-knappen tre gånger.

Observera: En fullständig förteckning över automatiska funktioner finns på elvie.com



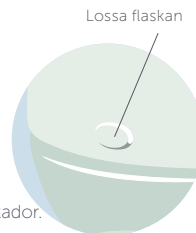


3.5 Byt flaska

Elvie Pump pausas automatiskt när flaskan är full, vilket syns på flasklampan. Du måste tömma flaskan innan du fortsätter pumpa.

Tryck på knappen Lossa flaskan för att ta bort den fulla flaskan från pumpenheten.

Ersätt den fulla flaskan med en tom flaska eller håll över den utpumpade mjölken i en annan behållare och fortsätt med samma flaska. Klicka fast den tomma flaskan i pumpenheten.



3.6 Avsluta sessionen

1. Tryck på Starta/pausa för att sluta pumpa.
2. Bryt förseglingen kring bröstvärtan med fingret för att undvika skador.
3. Ta bort Elvie Pump från bh:n.
4. Tryck på Av/på för att stänga av.

3.7 Rengöring

Rengör tvättbara delar enligt anvisningarna efter varje användning.

3.8 Förvaring av mjölk

Du kan förvara den utpumpade mjölken i flaskan med det medföljande locket (både flaska och lock är kyl- och fryssäkra). Ta alltid bort flaskan från pumpenheten före förvaring.

3.9 Så förvarar du Elvie Pump

Kort förvaring

Förvara Elvie Pump skyddad från direkt solljus mellan sessionerna och se till att de tvättbara delarna är torra. Förvara utom räckhåll för barn. Ladda direkt efter avslutad pumpning om batterilampan lyser.

Längre förvaring

Ladda Elvie Pump med den medföljande laddningskabeln före långvarig förvaring, och se till att den skyddas mot direkt solljus. På så sätt förlänger du livstiden. När du plockar fram Elvie Pump igen ansluter du laddningskabeln och laddar batteriet fullt i cirka två timmar.

De tvättbara delarna behöver rengöras och torkas före en längre förvaring och ska förvaras skyddade från direkt solljus så att de inte missfärgas.



4. Garanti

Elvie Pump omfattas av tillverkarens begränsade garanti mot eventuella defekter i material och/eller tillverkning – pumpenheten i 2 (två) år och de tvättbara delarna i 90 dagar från det ursprungliga inköpsdatumet.

Fullständiga villkor och information om garantin finns på [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty), eller så kan du kontakta vårt kundtjänstteam. Denna policy erbjuds utöver dina lagstadgade rättigheter.

Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin. Denna produkt kan endast returneras för återbetalning inom 30 dagar efter köpet förutsatt att den är ny, oöppnad, oanvänd och i originalförpackningen med tillverkarens fabriksförsegling intakt.

Behåll ditt inköpsbevis utifall att du behöver kontakta kundtjänsten.

Invånare i USA kan erhålla en papperskopia av informationen om den begränsade garantin i USA genom att ringa oss på 508 300-9989 eller skriva till Elvie - Chiaro Technology, Office Manager, 184 7th Ave, Unit #107, New York, NY 10011.



5. Produktspecifikationer

5.1 Tekniska specifikationer

Vakuumtryck:	40 till 220 mmHg
Spänning/ström:	5v DC, 3 A max
Batterikapacitet och typ:	1 460 mAh litiumpolymer
Mått:	128 mm x 110 mm x 68 mm
Vikt:	225 g
Bluetooth:	Bluetooth 5 (lågenergi). Räckvidd upp till 10 m
Drifttemperatur:	+ 5 till + 30 °C
Transport- och förvaringstemperatur:	- 20 till + 60 °C
Driffuktighet:	15 till 90 %
Transport- och förvaringsfuktighet:	15 till 90 %
Atmosfärtryck:	90 till 106 kPa
Infraröda uppgifter:	Högsta frekvens: 319 THz, strålningseffekt: 55 mW

5.2 Transport, förvaring och återvinning

Transport

Använd den medföljande laddningskabeln tillsammans med en strömkälla som fungerar lokalt.

Fråga flygbolaget före resan hur du kan frakta och använda Elvie Pump under flygningen.

Temperatur: - 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

Förvaring

Temperatur: - 20 till + 60 °C

Relativ luftfuktighet: 15 till 90 %

Atmosfärtryck: 90 till 106 kPa

Återvinning

Elvie Pump innehåller ett laddningsbart batteri av litiumpolymertyp. Släng pumpenheten i en återvinningsbehållare för elektrisk och elektronisk utrustning. Då sparar du på naturens resurser och försäkras dig om att Elvie Pump återvinns på ett sätt som är skonsamt för människa och miljö. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få veta var du kan lämna in Elvie Pump för återvinning.



5.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

Deklaration avseende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC): Denna produkt överensstämmer med radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU. Det finns mer information om enhetscertifiering på www.elvie.com/certification.

FCC-information: Enheten uppfyller del 15 i FCC:s regler. Följande två villkor gäller för användningen: 1) denna enhet får inte orsaka skadlig störning och 2) denna enhet måste acceptera alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade drifteffekter.

Denna enhet har testats och befunnits följa begränsningarna för digitala enheter av klass B, i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Begränsningarna är satta för att ge ett skäligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i hemmiljö.

Denna utrustning genererar, använder och kan sända ut radiofrekvensenergi. Om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det går emellertid inte att garantera att det inte kommer att inträffa störningar i en viss enskild installation. Om utrustningen verkar störa radio- eller tv-mottagning kan detta fastställas genom att utrustningen stängs av och sätts på. Användaren bör därefter försöka åtgärda störningen på något av följande sätt:

- Rikta om eller flytta mottagarantennen
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren
- Anslut utrustningen till ett eluttag som tillhör en annan säkringsgrupp än den som mottagaren är ansluten till
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio- eller tv-tekniker för att få hjälp

Sammankoppling: Enheten ska inte användas i anslutning till eller sammankopplad med annan utrustning. Om sådant bruk ändå är nödvändigt ska enheten hållas under uppsikt så att man ser att den fungerar normalt i den aktuella konfigurationen.

FCC-utlåtande om strålningsexponering: Denna utrustning följer FCC:s gränser för strålningsexponering för okontrollerad miljö. Sändaren får inte vara sammankopplad eller användas tillsammans med någon annan antenn eller sändare.

Varning: Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen tillåts av den part som ansvarar för överensstämelsen kan medföra att användarens rätt att använda utrustningen upphör.

Tillverkas och distribueras av Chiaro Technology Limited

Modellnummer: EP01




Dokumentnummer: AW-000562

Versionsnummer: D



6. Säkerhet

6.1 Varningar och försiktighetsåtgärder

- Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin
 - Elvie Pump används inom det olicensierade ISM-frekvensbandet 2,402–2,480 GHz och är begränsad till maximal uteffekt på 3 dBm som sänds i frekvensband där radioutrustningen används
 - Det rekommenderas att du rådgör med legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder Elvie Pump om du har en aktiv implanterad enhet som skulle påverkas av ett magnetfält (t.ex. pacemaker eller implanterbar defibrillator)
 - Kontrollera tvättbara delar som kommer i kontakt med ditt bröst och din bröstmjölk efter skador och rengör och sterilisera dem före första användning
 - Rengör alla delar som kommer i kontakt med ditt bröst och din bröstmjölk och kontrollera efter skador efter varje användning
 - Vissa delar av Elvie Pump kan bli varma vid normal användning. Om din pumpmiljö är vid den övre drifttemperaturgränsen (+30 °C) under den maximala sessionstiden (40 minuter) kan temperaturen på brösttratten nå upp till +43 °C
 - Den svarta halvcirkeln på pumpenhetens bas använder infraröd (IR) energi för att kontrollera mjölkvolymen i brösttratten när Elvie Pump pumpar. Se till att den svarta halvcirkeln inte kommer i direkt kontakt med huden medan Elvie Pump pumpar
 - Lägg inte undan våta eller fuktiga delar, eftersom det kan leda till mögel
 - Sänk inte ned pumpenheten eller laddningskabeln i vatten eller andra vätskor. Torka av med en ren, fuktig trasa
 - Denna produkt innehåller små delar och en kabel som kan utgöra en fara. Förvara utom räckhåll för barn
 - Använd endast delar tillverkade av Elvie med Elvie Pump, inklusive laddningskabeln – ersätt inte
 - Vi rekommenderar att du använder en adapter som är kompatibel med både IEC 60601-1 och din regionala strömkälla
 - Elvie Pump får endast användas med laddare som är helt kompatibla med relevanta USB-specifikationer: USB 2.0 (5 V, 500 mA), USB 3.0/3.1 (5 V, 900 mA), USB-batteriladdning (BC) 1.2 (5 V, 1,5 A). Om du redan har en laddningsadapter hemma rekommenderar vi att du kontrollerar följande:
 - Att utgångsspänningen/strömmen eller effekten ligger inom det intervall som anges ovan
 - Att laddningsadaptorn innehåller en landsspecifik standardmärkning såsom:
- EU  US  CN 
- Laddningsadaptorn är dubbelisolerad (klass 2 elcertifiering) 
 - Tappa inte och för inte in något främmande föremål i öppningarna på pumpenheten och stäng alltid laddningslocket efter laddning
 - Använd aldrig Elvie Pump om den har skadats, inte fungerar som den ska eller har tappats i vatten. Om du upptäcker att den har skadats ska du sluta använda den omedelbart och kontakta vårt kundtjänsteam med informationen på sidan 2. Byt delar som har skadats eller är slitna
 - Om förpackningen verkar skadad, det manipuleringssäkra klistermärket har tagits bort och/eller manipulerats på annat sätt före användning ska du inte använda produkten utan kontakta vårt kundtjänsteam med informationen på sidan 2
 - Elvie Pump och dess delar är inte värmebeständiga. Undvik värmebällor

99



6.1 Varningar och försiktighetsåtgärder

- Använd inte brandfarliga material när du använder Elvie Pump eller ansluter Elvie Pump till en laddare
- Elvie Pump ska inte användas när du ligger ner eller vid ansträngande träning eller aktiviteter med risk för skada
- Använd inte Elvie Pump när du sover eller är mycket dåsig
- Bär inte Elvie Pump när du inte pumpar
- Försök inte återställa Elvie Pump under användning
- Använd inte Elvie Pump när du kör bil eller använder tunga maskiner
- Elvie Pump använder Bluetooth-teknik. Följ flygbolagets regler för användning av bärbara elektroniska enheter när du flyger. Dessutom påverkar höga höjder Elvie Pumps prestanda, inklusive i ett trycksatt flygplan
- Bryt alltid förseglingen runt bröstvärtan innan du tar bort Elvie Pump från bröstet
- Pumpning kan framkalla förlösning. Pumpa inte förrän efter förlösningen. Om du blir gravid medan du ammar eller pumpar bröstet ska du rådgöra med legitimerad sjukvårdspersonal innan du fortsätter
- Bärbar och mobil frekvenskommunikationsutrustning kan påverka bröstpumpen
- Använd endast Elvie Pump för dess avsedda användning enligt beskrivningen i denna bruksanvisning
- Elvie Pump fungerar inte när den är ansluten till laddaren – koppla alltid bort Elvie Pump från laddaren och stäng laddningslocket före användning
- Kontrollera alltid att alla delar är rena och hela före användning
- Se alltid till att alla delar är helt torra innan montering
- Ställ inte pumpenheten i kylan eller frysen
- Det ska inte göra ont att använda en bröstpump. Försök inte pumpa med en intensitet som är för hög eller obekvämt. Om det är obehagligt eller gör ont att pumpa ska du sluta pumpa, bryta förseglingen runt bröstvärtan och avbryta sessionen
- Se alltid till att du använder en brösttratt i rätt storlek. Det finns information om rätt brösttrattstorlek och komfort i appen *Pump with Elvie*, avsnitt 5, eller så kan du prata med en amningskonsult eller amningsspecialist
- Kontakta sjukvårdspersonal om du får ut minimal mängd eller ingen mjölk, eller om det gör ont att pumpa
- Om ditt bröst blir svullet, varmt och/eller gör ont ska du omedelbart prata med sjukvårdspersonal
- Var extra försiktig när du använder Elvie Pump i närheten av barn
- Sluta använda produkten om effekten minskar eller om ett fulladdat batteri varar i mindre än två timmar kontinuerlig användning. Batteriet kan inte bytas
- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid Elvie Pump, dess delar eller dina bröst, och undvik att röra vid insidan av brösttratten eller locket. Använd endast kranvatten som du kan dricka eller flaskvattnet för att rengöra delar som kommer i kontakt med mjölk
- Använd inte starka kemikalier för att rengöra brösttratten, ventilen, pipen eller förseglingen



- Använd inte brandfarliga material när du använder Elvie Pump eller ansluter Elvie Pump till en laddare
- Om pumpen förvaras vid minsta eller högsta förvaringstemperatur (se avsnitt 5.2) ska du vänta i 24 timmar efter att du tar ut den innan du pumpar, så att den når normal driftstemperatur
- Utsätt inte Elvie Pump eller dess delar för direkt solljus
- Vi rekommenderar att du håller din Elvie Pump uppdaterad genom att regelbundet slå på den och ansluta till appen *Pump with Elvie* när den inte används regelbundet

Obs! Du hittar en fullständig felsökningslista för Elvie Pump på elvie.com, inklusive aviseringar, varningar och fabriksåterställning

6.2 Symboler

	Av/på
	Öka intensitet
	Minska intensitet
	Vänster eller höger sida
	Starta/pausa
	Se efter i bruksanvisningen
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Släng inte enheten bland vanligt hushållsavfall (följ lokala föreskrifter)
	Uppfyller internationella krav på skydd mot elektriska stötar. (Applicerade delar av typ BF)
	PSkydd mot att främmande föremål kommer in och att produkten skadas av vatten
	Tillverkaren har vidtagit allt nödvändiga åtgärder för att produkten ska uppfylla tillämpliga säkerhetsregler för distribution inom EU
	Serienummer
	Partinummer

تعليمات الاستخدام

- قومي بتنزيل تطبيق Elvie Pump للاستفادة من الميزات الذكية: يمكنك مراقبة كمية الحليب في الحال وتتبع الجلسات والتحكم في المضخة عن بُعد
- التطبيق متاح على الأجهزة التي تدعم البلوتوث منخفض الطاقة. يجب أن تكون أجهزة iPhone إصدار iPhone 5S أو أحدث وiPhone 10 أو أعلى. يجب أن تحتوي هواتف أندرويد على الإصدار 6 أو الأحدث منه
- للاطلاع على لغات أخرى، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: elvie.com/languages
- للحصول على أحدث المعلومات، يرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني: elvie.ae

الأسئلة؟

لمزيد من المساعدة، يرجى الرجوع إلى قسم "المساعدة" في تطبيق Elvie Pump أو زيارة الموقع الإلكتروني elvie.ae. للعثور على تفاصيل الاتصال بخدمة العملاء لمنطقتك، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني.

1. الاستخدام المراد

1.1. مؤشرات للاستخدام

مضخة الثدي تعمل بالطاقة لاستخراج الحليب وجمعه من السيدات المرضعات. الجهاز مخصص لمستخدم واحد.

1.2. العمر الافتراضي

- يُحدد العمر الافتراضي للموزع المركزي بحوالي 500 ساعة
- العمر الافتراضي المتوقع للمكونات القابلة للغسل والاستبدال هو ستة أشهر.
- يوصى باستبدال المكونات القابلة للغسل بعد التخزين طويل الأمد أو قبل الضخ لطفلك التالي



2. بدء الاستخدام

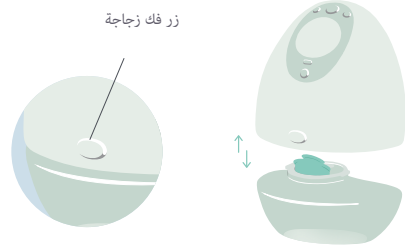
2.1 مضخة Elvie Pump

1. اضغطي على زر فك الزجاجاة لفصل الزجاجاة من الموزع المركزي

2. أزيل الصمام من الفوهة



زر فك زجاجة



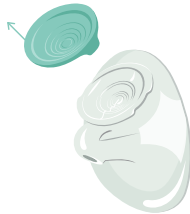
4. لفي الفوهة لفكها من الزجاجاة



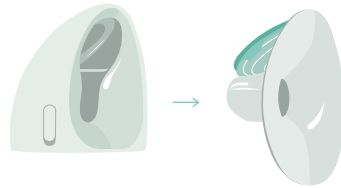
3. باستخدام الفوهة، يمكنك أن تصبي الحليب المسحوب في وعاء من اختيارك للتخزين أو التغذية



6. قومي بإزالة السدادة من وافي الثدي



5. اسحبي وافي الثدي بعيدًا عن الموزع المركزي لفكها





2.2. التنظيف قبل الاستخدام الأول

لا تتوفر مضخة Elvie Pump معقمة. يجب تنظيفها وتعقيمها قبل استخدامها لأول مرة. فكي دائماً المكونات قبل التنظيف أو التعقيم.

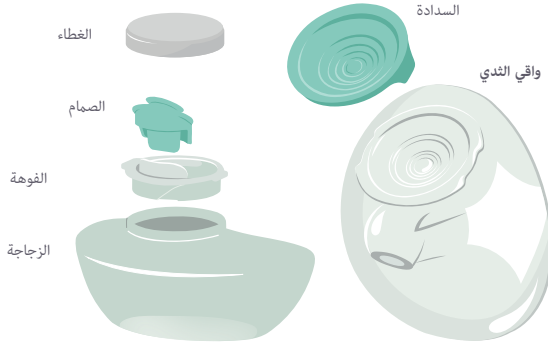
الموزع المركزي: العناية بالإلكترونيات



غير قابل للغسل

يحتوي الموزع المركزي على إلكترونيات يجب أن تظل جافة. يمكن استخدام قطعة قماش نظيفة ورطبة لتنظيف الموزع المركزي. يراقب نصف الدائرة الأسود اللون الموجود على قاعدة الموزع المركزي حجم الحليب. يرجى الحفاظ على هذه المنطقة جافة وخالية من البقايا. ستصنّف أي طريقة تنظيف أخرى على أنها سوء استخدام بموجب الضمان (انظر القسم 4).

مكونات قابلة للغسل



إن تنظيف المكونات القابلة للغسل التي تلامس الحليب يمنع تراكم بقايا الحليب الجاف، مما قد يتسبب في نمو البكتيريا التي قد تكون ضارة لك ولطفلك.



قبل الاستخدام الأول

نظفي المكونات القابلة للغسل

1. اشطفيها بالماء البارد والصافي (تقريبًا +20 درجة مئوية/ +68 درجة فهرنهايت)
2. اغسليها بالماء الدافئ (تقريبًا +30 درجة مئوية/ +86 درجة فهرنهايت) باستخدام صابون غسل الأطباق اللطيف وُمسح بعد ذلك بقطعة قماش نظيفة
3. اشطفيها بالماء البارد والصافي (تقريبًا +20 درجة مئوية/ +68 درجة فهرنهايت) لمدة 10 إلى 15 ثانية

أو

ضعيها على الرف العلوي من غسالة الصحون



تعقيم المكونات القابلة للغسل

تُعَلِّي في الماء لمدة خمس دقائق

أو

مناسبة لطرق التعقيم عن طريق الميكروويف أو البخار أو الماء البارد.

لا نوصي باستخدام الميكروويف أو التعقيم بالبخار لأكثر من خمس دقائق*

جففيها تمامًا قبل التجميع

* يجب عليك دائمًا الرجوع إلى تعليمات الشركة المصنعة ورجى الانتباه إلى أن بعض أجهزة التعقيم بالبخار والميكروويف تصل إلى درجات حرارة عالية مما قد يؤدي إلى تشويه الأجزاء البلاستيكية. لا نوصي بالتعقيم بالأشعة فوق البنفسجية.



2.3 الشحن

1. عندما يكون شحن البطارية منخفض، سيتحول ضوء البطارية إلى اللون الأحمر.
2. أثناء الشحن، سيكون ضوء البطارية برتقاليًا ولن يتم تشغيل مضخة Elvie Pump.
3. عند الشحن الكامل، سيكون ضوء البطارية أخضر اللون.



شحن البطارية منخفض

2.4 قياس واقي الثدي

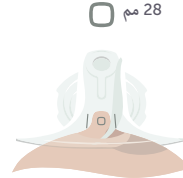
- تأتي مضخة Elvie Pump مع اثنتين من واقي الثدي بقياسين مختلفين لذلك يمكنك اختيار واقي الثدي المناسب لك إذا لزم الأمر، يتوفر مقياس أصغر لواقى الثدي لدى تجار التجزئة المعتمدين.
1. لتحديد القياس الصحيح، ضع واقي الثدي بحيث يكون رمز القياس متجهًا لأعلى وضعي الحلمة في منتصف خطوط التوافق. يجب أن تحاذي خطوط التوافق الجزء الخارجي من الحلمة.
 2. جربي قياسات مختلفة من واقيات الثدي للحصول على أفضل ما يناسبك.
 3. لضخ الحليب بشكل مريح على كلا الجانبين، كرري هذه العملية للحلمتين لضمان حصولك على واقي الثدي الصحيح لكل حلمة.



واقي الثدي صغير جدًا



واقي الثدي حجمه مناسب



واقي الثدي كبير جدًا

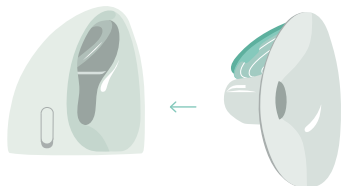
حاذي واقي الثدي مع اتجاه حلمتيك عند ارتدائه:

- انحني للأمام وأمسكي ثديك من الأسفل
- احضري واقي الثدي إلى ثديك، مع الانتباه إلى اتجاه الحلمة
- يمكنك استخدام العلامات الموجودة على واقي الثدي للمساعدة على محاذاة الحلمة

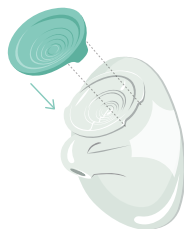


2.5 تجميع Elvie Pump

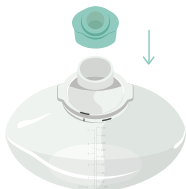
2. ادفعي واقي الثدي في اتجاه الموزع المركزي



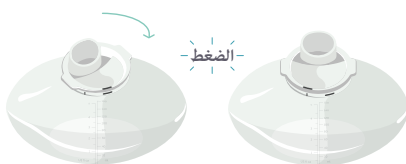
1. تأكدي من جفاف جميع الأجزاء قبل تجميعها



4. ادفعي الصمام إلى الفوهة



3. لفي واضغطي الفوهة في اتجاه الزجاجاة



5. اضغطي الزجاجاة في اتجاه الموزع المركزي





3. استخدام Elvie Pump

3.1 تشغيل Elvie Pump

بمجرد أن يتم التجميع بالكامل، اضغطي على زر الطاقة لتشغيل مضخة Elvie Pump. سوف يومض زر "تشغيل/ إيقاف مؤقت".

3.2 إيجاد الضَّغط المناسب

صُممت مضخة Elvie Pump لترتديها مع حمالة الصدر المخصصة للرضاعة المناسبة لك ويمكنك استخدامها إما في وضع الجلوس أو الوقوف. يمكن أن يؤثر الوصول إلى الضغط الصحيح على كميات الحليب. يجب تثبيت المضخة بإحكام على الثدي Elvie Pump بإحكام الطاقة على ثديك، ويجب ألا يكون هناك فجوات بين Elvie Pump و الثدي. لكل حمالة صدر مستوى مختلف من الدعم، لذلك تأكدي تثبيت المضخة بإحكام قبل كل جلسة مباشرة. إذا كنتي تستخدمين حمالة صدر مُعدَّة بشكل خاص وغير مرنة، فقد يتم استخدام مصحح حمالة الصدر لتوفير مساحة أكبر. يجب أن يكون شعار Elvie الموجود على مصحح حمالة الصدر متجهًا للخارج.

نصيحة: تعد مصححات حمالة الصدر قابلة للغسل في الغسالة. لطلب المزيد من مصححات حمالة الصدر، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني elvie.com أو بائع تجزئة معتمد.

3.3 بدء جلستك

بمجرد تشغيل مضخة Elvie Pump ووضعها في حمالة الصدر، اضغطي على زر "تشغيل وإيقاف مؤقت" لبدء الضخ.

3.4 إعدادات شدة الضخ وأوضاعه

الأوضاع

- لمضخة Elvie Pump وضعان: التحفيز والسحب ستبدأ مضخة Elvie Pump دائمًا في وضع التحفيز. يعد ذلك إيقاف ضخ أسرع لتحفيز إخراج الحليب
- ستنقل مضخة Elvie Pump تلقائيًا إلى وضع السحب إما عندما تجد أن الحليب قد بدأ يتدفق أو بعد دقيقتين تقريبًا.

الانتقال من ثدي إلى آخر

- إذا كنتي تبدلين مضخة Elvie Pump من ثدي إلى آخر، فتأكدتي من الضغط على محدّد الجانب أثناء إيقاف مضخة Elvie Pump مؤقتًا. عند إعادة تشغيل مضخة Elvie Pump على ثديك الآخر، ستبدأ في وضع التحفيز

إعدادات شدة الضخ

- تحتوي مضخة Elvie Pump على سبع إعدادات لشدة الضخ، مما يمنحك التحكم في مستوى الضخ للحصول على أقصى راحة مع أقصى كفاءة لكل من مرحلتي التحفيز والسحب
- بمجرد الشعور بالضغط على الحلمة، استخدمتي + لضبط شدة الضخ لإيجاد الإعداد المفضل لديك في الوضعين. عند الوصول إلى إعداد الحد الأقصى أو الحد الأدنى لشدة الضخ، سيومض زر "تشغيل/إيقاف مؤقت" ثلاث مرات

ملاحظة: يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: elvie.ae للاطلاع على القائمة الكاملة للوظائف التلقائية.

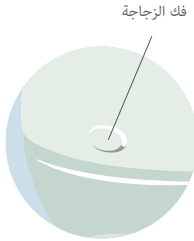


3.5 تغيير الزجاجاة

ستتوقف مضخة Elvie Pump تلقائيًا عندما تكون الزجاجاة ممتلئة، كما يشير ضوء الزجاجاة. يجب إفراغ الزجاجاة قبل استئناف الجلسة.

اضغطي على "فك الزجاجاة" لفصل الزجاجاة الممتلئة عن الموزع المركزي.

استبدلي الزجاجاة الممتلئة بزجاجاة فارغة أو صبي الحليب المستخرج في وعاء من اختيارك وواصل استخدام نفس الزجاجاة. اضغطي على الزجاجاة الفارغة في اتجاه الموزع المركزي.



3.6 إنهاء جلستك

1. اضغطي على زر "تشغيل/إيقاف مؤقت" لإيقاف الضخ.
2. فكي حمالة الصدر واستخدمي إصبعك لفتح السداداة المحيطة بالحملة لتجنب تلف الحملة.
3. قومي بإزالة مضخة Elvie Pump من حمالة الصدر.
4. اضغطي على زر "الطاقة" لإيقاف التشغيل.

3.7 التنظيف

نظفي المكونات القابلة للغسل بعد كل استخدام كما هو موصى به.

3.8 تخزين الحليب

يمكنك تخزين الحليب المسحوب في الزجاجاة باستخدام الغطاء المتوفر (كلاهما آمن للاستخدام في التلاجة والمجمد). تأكدي دائمًا من فك الزجاجاة من الموزع المركزي قبل التخزين.

3.9 كيفية تخزين مضخة Elvie Pump للتخزين قصير المدى

يجري تخزين مضخة Elvie Pump بين الجلسات بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة والتأكد من جفاف الأجزاء القابلة للغسيل. تحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال. أعد الشحن فورًا بعد الانتهاء من جلسة الضخ إذا كانت لمبة البطارية مضاءة.

التخزين طويل المدى

يجري استخدام كابل الشحن المتوفر لشحن مضخة Elvie Pump قبل التخزين طويل المدى وحفظها بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة. ستزيد هذه التدابير من عمر مضخة Elvie Pump. عند أخذ مضخة Elvie Pump من المخزن، وصلي كابل الشحن بالمضخة واشحنها بالكامل لمدة ساعتين تقريبًا.

يجب تنظيف الأجزاء القابلة للغسل وتجفيفها قبل التخزين طويل المدى ويجب حفظها بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة لتجنب تغير اللون.



4. الضمان

تعد مضخة Elvie Pump مدعومة بضمان محدود من الشركة المصنعة ضد أي عيوب في المواد و/أو التصنيع: الموزع المركزي لمدة عامين والمكونات القابلة للغسل لمدة 90 يومًا من تاريخ الشراء الأصلي. يجب إبلاغ شركة كيارو بتكنولوجيا "كيارو" عن العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان.

يتم تقديم هذا الضمان مجاناً وهو منفصل عن أي حقوق منصوص عليها بموجب قوانين أو لوائح المستهلك في بلد الشراء. لا يستثنى أو يحد أو يؤثر على أي حق من حقوق المستهلك أو المطالبات القانونية الناشئة عن القوانين الوطنية الخاصة ببيع المنتجات الاستهلاكية. يخضع هذا الضمان ويُصاغ بموجب القوانين التي يتم بها شراء المنتج.

تحتفظ شركة كيارو بالحق في استكشاف سبب العيب وقد تمارس سلطتها التقديرية في تحديد ما إذا كان سيتم استبدال المنتج أو أي قطع ذات صلة مجاناً أم لا.

لا يغطي هذا الضمان التلف التجميلي أو التلف الناتج عن البلى العام أو التلف المادي أو الطبيعي أو الحوادث أو سوء الاستخدام أو الإهمال أو الأسباب الخارجية الأخرى. أي محاولة لتفكيك الموزع المركزي ستبطل هذا الضمان.

لا يغطي الضمان عمليات الشراء من الموزعين غير المعتمدين.

يجب دعم أي مطالبات بالضمان بأدلة معقولة، بما في ذلك إثبات تاريخ الشراء، جنباً إلى جنب مع شروط الضمان. يجب إخطار شركة كيارو بأي عيوب. سنعطيك بعد ذلك رقم إذن إرجاع البضائع الذي يجب عرضه على العبوة الخارجية. إذا قررت كيارو توفير جهاز بديل، فلن يؤدي أي جهاز بديل إلى تمديد هذا الضمان.

هذا المنتج مخصص لمستخدم واحد. قد يمثل الاستخدام من قبل أكثر من شخص خطراً على الصحة ويبطل الضمان.

يرجى الاحتفاظ بإثبات الشراء إذا احتجت إلى الاتصال بخدمة العملاء.



5. مواصفات المنتج

5.1 المواصفات الفنية

نطاق الفراغ:	40 إلى 220 ملم زئبقية
الطاقة:	5 فولت تيار مستمر، 3 أمبير كحد أقصى
سعة البطارية ونوعها:	1460 مللي أمبير في الساعة - ليثيوم بوليمر
المقاس:	128 مم × 110 مم × 68 مم / 5 بوصة × 4.3 بوصة × 2.7 بوصة
الوزن:	225 جرام/7.9 أونصة
معلومات البلوتوث:	بلوتوث 5 فولت (بلوتوث منخفض الطاقة). نطاق يصل إلى 10 أمتار
درجة حرارة التشغيل:	+5 إلى +30 درجة مئوية/41 إلى +86 درجة فهرنهايت
درجة حرارة النقل / التخزين:	-20 إلى +60 درجة مئوية/-4 إلى +140 درجة فهرنهايت
رطوبة التشغيل: رطوبة التشغيل:	من 15 إلى 90%
رطوبة النقل/التخزين:	من 15 إلى 90%
الضغط المحيط:	90 إلى 106 كيلو باسكال
تفاصيل عن الأشعة تحت الحمراء:	تردد الذرورة: 319 هرتز، الطاقة المشعة: 55 ميغا واط

5.2 النقل والتخزين والتخلص من المضخة

النقل

أثناء السفر، استخدم كابل الشحن المتوفر ووصله بمصدر الطاقة المناسب لموقعك الحالي. يرجى مراجعة شركة الطيران قبل السفر للحصول على المشورة بشأن حمل واستخدام Elvie Pump أثناء الطيران.
درجة الحرارة: -20 إلى +60 درجة مئوية/-4 إلى +140 درجة فهرنهايت الرطوبة النسبية: 15 إلى 90%

التخزين

درجة الحرارة: -20 إلى +60 درجة مئوية/-4 إلى +140 درجة فهرنهايت
الرطوبة النسبية: 15 إلى 90%
الضغط المحيط: 90 إلى 106 كيلو باسكال

التخلص من المضخة

تحتوي مضخة Elvie Pump على بطارية ليثيوم بوليمر قابلة لإعادة الشحن. يرجى التخلص من الموزع المركزي في نقطة التجميع المخصصة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

سيساعد التخلص المناسب من Elvie Pump على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. مزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكنك فيه إلقاء النفايات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو المكان الذي اشتريته منه منتجك.



5.3 نصيحة بشأن التوافق الكهرومغناطيسي

إعلان التوافق الكهرومغناطيسي: للعلم فقط.

بيان **هيئة الاتصالات الفيدرالية**: يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين: (1) لا يجوز أن يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل ينتقل، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في تشغيل غير مرغوب فيه. تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقاً للبند 15 من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية.

يقوم هذا الجهاز بتوليد واستخدام وإخراج طاقة تردد لاسلكي وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل مع التركيب الصحيح إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار في استقبال الراديو أو التلفزيون، والذي يمكن تحديده عن طريق إيقاف الجهاز وتشغيله، يوصى المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال إجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو تغيير موقعه
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال
- توصيل الجهاز بمأخذ في دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفزيون ذا خبرة للحصول على المساعدة

التخزين: يجب عدم استخدام هذا الجهاز بجوار معدات أخرى أو تخزينها معها. وإذا كان وضع الجهاز بجوار معدات أخرى أو تخزينها معها، فيجب مراقبة هذا الجهاز للتحقق من التشغيل المعتاد في التكوين الذي سيتم استخدامه فيه.

بيان **التعرض للإشعاع الصادر من هيئة الاتصالات الفيدرالية**: يمثل هذا الجهاز لحدود التعرض للإشعاع الصادرة عن هيئة الاتصالات الفيدرالية المنصوص عليها في البيئة غير الخاضعة للرقابة. يجب ألا يكون جهاز الإرسال هذا في نفس الموقع مع أي هوائي أو جهاز إرسال آخر أو يعمل بالاقتران معه.

تحذير: يُحذَر المستخدم من أن التغييرات أو التعديلات التي لم تتم الموافقة عليها صراحة من قبل الطرف المسؤول عن الامتثال قد تبطل سلطة المستخدم في تشغيل الجهاز. تم تصنيعها وتوزيعها بواسطة شركة كيارو تكنولوجي - رقم الطراز: EPO1

رقم الوثيقة: EP-S-0005

رقم المراجعة: D

6. الأمان

6.1 التحذيرات

- هذا منتج مخصص لمستخدم واحد. قد يمثل الاستخدام من قبل أكثر من شخص خطراً على الصحة ويبطل الضمان
- إوصى باستشارة أخصائي رعاية صحية مرخص قبل استخدام Elvie Pump إذا كان لديك جهاز مزروع نشط قد يتأثر بمجال مغناطيسي.
(على سبيل المثال جهاز تنظيم ضربات القلب، منظم ضربات القلب القابل للغرس أو مزيل رجفان القلب)
- افصي المكونات القابلة للغسل التي تلامس الثدي وحليب الثدي قبل الاستخدام الأول، ونظفي هذه المكونات وعممها
- نظفي جميع الأجزاء التي تلامس حليب الثدي والثدي، وافحصها بحثاً عن التلف بعد كل استخدام
- أثناء الاستخدام العادي، قد ترتفع درجة حرارة بعض أجزاء مضخة Elvie Pump. إذا كانت بيئة الضخ لديك عند الحد الأعلى لدرجة حرارة التشغيل (+ 30 درجة مئوية / + 86 درجة فهرنهايت) لأقصى وقت للجلسة (40 دقيقة)، فقد تصل درجة حرارة واقي الثدي إلى + 43 درجة مئوية / + 109 درجة فهرنهايت
- يستخدم نصف الدائرة السوداء الموجود على قاعدة الموزع المركزي طاقة الأشعة تحت الحمراء لمراقبة كمية الحليب في الزجاجة عند الضخ باستخدام Elvie Pump. تأكدي من أن نصف الدائرة السوداء لا يلامس الجلد مباشرة أثناء الضخ باستخدام Elvie Pump
- لا تخزني الأجزاء رطبة أو مبللة؛ فقد ينمو العفن عليها
- لا تغمرى الموزع المركزي في الماء أو سوائل أخرى. امسحيه بقطعة قماش نظيفة ومبللة
- يحتوي هذا المنتج على أجزاء صغيرة وكابل قد يمثل خطراً. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال
- استخدم فقط قطع الغيار التي تصنعها Elvie مع مضخة Elvie Pump، بما في ذلك كابل الشحن
- يوصى باستخدام محول متوافق مع كل من IEC 60601-1 ومصدر الطاقة الإقليمي
- لا تسقطي أو تدخل أي جسم غريب في أي فتحة من فتحات الجهاز وأغلقها دائماً غطاء الشحن بعد الشحن
- لا تشغيلي مضخة Elvie Pump نهائيًا إذا تعرضت للتلف أو إذا كانت لا تعمل بشكل صحيح أو إذا سقطت في الماء. في حالة العثور على تلف، توقف عن الاستخدام على الفور
- إذا بدت العبوة تالفة أو تم العبث بها قبل الاستخدام، فلا تستخدمها واتصلي بفريق خدمة العملاء لدينا
- تعد مضخة Elvie Pump ومكوناتها غير مقاومة للحرارة. تحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة
- لا تستخدم المواد القابلة للاشتعال أثناء استخدام مضخة Elvie Pump أو عند توصيل المضخة بالشاحن
- يجب عدم استخدام مضخة Elvie Pump أثناء الاستلقاء أو ممارسة تمارين شاقة أو الأنشطة التي تنطوي على خطر التعرض للأذى
- لا تستخدم مضخة Elvie Pump أثناء النوم أو الشعور بالنعاس الشديد
- لا ترتدي Elvie Pump في حال عدم ضخ الحليب



- لا تحاولي إعادة ضبط مضخة Elvie Pump أثناء الاستخدام
- لا تستخدمي مضخة Elvie Pump عند القيادة أو تشغيل الآلات الثقيلة
- تستخدم مضخة Elvie Pump تقنية البلوتوث. يرجى اتباع قواعد شركات الطيران لاستخدام الأجهزة الإلكترونية المحمولة عند الطيران. علاوة على ذلك، يتأثر أداء مضخة Elvie Pump بالارتفاعات العالية، بما في ذلك التواجد في مقصورة الطائرة المضغوطة.
- احرصي دائماً على فتح السدادة المحيطة بالحلمة قبل فك مضخة Elvie Pump من الثدي
- لا تضخي الحليب إلا بعد الولادة لأن ضخ الحليب يمكن أن يحفز المخاض
- يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات الترددية المحمولة والمنتقلة على مضخة الثدي
- استخدم مضخة Elvie Pump للغرض المراد منها فقط كما هو موضح في هذا الدليل

6.2 الاحتياطات

- لن تعمل مضخة Elvie Pump عند توصيلها بالشاحن؛ افصلي دائماً المضخة من الشاحن وأغلقي المنفذ
 - تأكدي دائماً من أن جميع الأجزاء جافة تماماً قبل التجميع
 - لا تضعي الموزع المركزي في التلاجة أو البراد
 - اتصلي بأخصائي الرعاية الصحية في حالة شفت كميات قليلة من الحليب أو عدم الشفط، أو إذا كان الشفط مؤلماً
 - للمساعدة في تحديد القياس الصحيح والمريح لواقى الثدي يرجى الاطلاع على القسم 2.4 أو التحدث إلى استشاري الرضاعة الطبيعية أو أخصائي الرضاعة الطبيعية
 - توقفي عن الاستخدام إذا لاحظتي فقد الطاقة أو إذا استمرت البطارية المشحونة بالكامل لأقل من ساعتين من الاستخدام المتواصل. البطارية غير قابلة للاستبدال
 - اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون قبل لمس مضخة Elvie Pump أو مكوناتها أو ثدييك، وتجنبي لمس الجزء الداخلي من الزجاج أو الغطاء
 - استخدم مضخة فقط مياه صنوبر عالية الجودة أو المياه المعبأة في زجاجات لتنظيف المكونات التي تلامس الحليب
 - لا تستخدم مواد كيميائية قاسية لتنظيف واقى الثدي أو الزجاج أو الصمام أو الفوهة أو السدادة
 - في حالة التخزين عند الحد الأدنى أو الأقصى لدرجات حرارة التخزين (راجع القسم 5.2)، عند أخذ المضخة من التخزين، يرجى الانتظار لمدة 24 ساعة حتى تصل المضخة إلى درجات حرارة التشغيل العادية قبل الاستخدام
 - لا تعرضي مضخة Elvie Pump أو مكوناتها لأشعة الشمس المباشرة
- ملاحظة: يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: elvie.ae للحصول على القائمة الكاملة لاستكشاف الأخطاء وإصلاحها، بما في ذلك التنبيهات والتحذيرات وإعادة ضبط المصنع لمضخة Elvie Pump



6.3 الرموز

تشغيل/إيقاف تشغيل	⏻
زيادة شدة الضخ	+
تقليل شدة الضخ	-
تحديد الجانب الأيسر والأيمن	L R
تشغيل/إيقاف مؤقت	⏸
راجع تعليمات الاستخدام	📖
الشركة المصنعة	🏭
تاريخ التصنيع	📅
لا تتخلصي من الجهاز مع النفايات البلدية غير المصنفة (وفقًا للوائح المحلية)	♻️
الامتثال للمتطلبات الدولية للحماية من الصدمات الكهربائية. (القطع المطبقة نوع BF)	⚡
حماية من دخول الأجسام الغريبة الصلبة ومن الآثار الضارة لدخول الماء	IP22
اتخذت الشركة المصنعة جميع التدابير اللازمة للتأكد من أن المنتج يتوافق مع تشريعات السلامة المعمول بها للتوزيع داخل المجتمع الأوروبي	CE
الرقم المسلسل	SN
رقم المجموعة	LOT



2022 © Chiaro Technology Limited

AW-000562-Rev D

elvie pump